



## 1997 考研英语真题答案速查

(1~40 为旧题型,略)

41. A      42. C      43. D      44. A      45. B      46. D      47. C      48. B      49. A  
50. D  
52. B 53. A 54. C 55. D 56. A 57. C 58. B 59. D 60. A  
62. B 63. C 64. D 65. B 66. A 67. C 68. B 69. A 70. D

## 1997 考研英语真题彻底细解

### Part I Structure and Vocabulary

(旧题型,略)

### Part II Cloze Test

#### 文章导读

本文讲述了美国日益增长的小时工和临时工的现象及其社会影响。全世界最大的临时工就业机构正在不断发展。这种“一次性”的就业队伍越来越庞大了。它使得各公司既可保持国际竞争力,又不受市场周期的冲击,摆脱了就业法规、医疗保健及养老金法案带来的负担。但这意味着雇员不再享有安全感、福利及自豪感。

#### 全文翻译及英汉对照

Manpower Inc. , with 560,000 workers, is the world's largest temporary employment agency. Every morning, its people 41 into the offices and factories of America, seeking a day's work for a day's pay. One day at a time. 42 industrial giants like General Motors and IBM struggle to survive 43 reducing the number of employees, Manpower, based in Milwaukee, Wisconsin, is booming.

44 its economy continues to recover, the US is increasingly becoming a nation of part-timers and temporary workers. This “ 45 ” work force is the most important 46 in American business today, and it is 47 changing the relationship between people and their jobs. The phenomenon provides a way for companies to remain globally competitive 48 avoiding market cycles and the growing burdens 49 by employment rules, health care costs and pension plans. For workers it can mean an end to the security, benefits and sense of 50 that came from being a loyal employee.

“人力资源公司”拥有五十六万雇员,是全球最大的临时工就业机构。每天早晨,劳动力公司的员工(41)涌入美国公司的办公室和工厂,目的就是能够干一天活,拿一天报酬。一次只管一天。(42)正当一些工业巨头,比如“通用汽车公司”和“国际商用机器公司”(43)通过减少员工人数的办法苦苦挣扎以求生存的时候,总部设在威斯康星州密尔沃基市的人力资源公司却在飞速发展,蒸蒸日上。

(44)尽管美国的经济继续复苏,但它还是在逐渐变成一个以小时工和临时工为主的国家。这种(45)“可随时遣散的”劳动力队伍正成为当今美国经济的最重要的(46)趋势,而且它正(47)从根本上改变人们与工作的关系。这种现象帮助那些希望保持国际竞争力(48)同时又可免受市场周期冲击的公司摆脱就业法规、医疗保健以及养老金法案(49)带来的日益沉重的负担。对于雇员来说,这不仅意味着他们不再享有工作安全保障感和福利,还意味着他们不再具有作为一个忠实雇员所感受到的那种



| (50) 自豪感。

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| 41. A. swarm 涌入,挤满       | B. stride 大步行走,跨越         |
| C. separate 分离,分开        | D. slip 滑落,逃走             |
| 42. A. For               | B. Because                |
| C. As                    | D. Since                  |
| 43. A. from              | B. in                     |
| C. on                    | D. by                     |
| 44. A. Even though 即使,尽管 | B. Now that 既然            |
| C. If only 但愿,要是……就好了    | D. Provided that 倘若,假使    |
| 45. A. durable 持久的,耐用的   | B. disposable 可任意处置的      |
| C. available 可以得到的       | D. transferable 可转让的,可调动的 |
| 46. A. approach 靠近,方法,途径 | B. flow 流动                |
| C. fashion 潮流,风尚         | D. trend 趋势,倾向            |
| 47. A. instantly 立即,立刻   | B. reversely 相反地          |
| C. fundamentally 根本地     | D. sufficiently 足够地       |
| 48. A. but               | B. while                  |
| C. and                   | D. whereas                |
| 49. A. imposed 强加于……     | B. restricted 限制,约束       |
| C. illustrated 说明,阐明     | D. confined 限制,禁闭         |
| 50. A. excitement 兴奋,激动  | B. conviction 定罪,信仰       |
| C. enthusiasm 热情,感激      | D. importance 重要性         |

### 答案精解及当年考生答对率

41. 【答案及当年考生答对率】A 答对率为 63%

【解析】词汇搭配题。文章第一句提到人力资源公司有 560,000 工人,如此多的人早上去上班可谓声势浩大,因此要用可表示大规模人群行为的动词 swarm“纷纷涌入”,所以填 A 选项。

B 选项 stride 的意思是“大步行走”,与文章的意思不符。C 选项 separate 的意思是指原先在一起,然后分开,即“从整体中分出”。560,000 万工人不可能是先聚到一起,然后再分开,只能是从不同地方涌到办公或上班地点,故 C 选项不对。D 选项 slip 后接 into,有两种用法:slip into a dress(指穿衣动作快)和 slip into the text(指没有注意到文中的小错)。如用 slip into the offices,不符合文章的意思,因此 D 选项也不对。

42. 【答案及当年考生答对率】C 答对率为 53%

【解析】逻辑搭配题。空格所在句描述了一种截然不同的局面:当像“通用汽车公司”和“国际商用机器公司”这样的工业巨人挣扎以求生存之时,人力资源公司则兴旺发达。应选择 C 项,as 引导时间状语从句,而其他选项只能引导原因状语从句,故 A,B,D 三选项都不对。

43. 【答案及当年考生答对率】D 答对率为 63%

【解析】语法搭配题。空格前后的意思是:这些大公司通过减员来达到继续生存的目的。此题应选一个能表达“通过什么方式”的介词,这里只有 by 最合适,故 D 选项“通过”应为正确答案。

44. 【答案及当年考生答对率】A 答对率为 57%

【解析】逻辑搭配题。由于空格后面两个从句表达了一组互为矛盾的现象“美国经济持续复苏”,“美国正加



速变成一个小时工和临时工的国家”,所以必须选择 A“尽管,即使”,引导让步状语从句。C 选项和 D 选项都是表示“如果做到了……,就会产生……”,这显然和句意不合拍,故都不对。

45. 【答案及当年考生答对率】B 答对率为 9%

【解析】词汇搭配题。空格前的 this 指的是 Manpower 公司的庞大的临时工大军。根据上文可知,这支临时工大军应当属于可以随时遣散的队伍,可见 B 选项“可以任意处置的”最符合本句之意,因此为正确答案。A 选项“持久的,耐用的”,指某种物品的使用期限的长短,因此是错误选项;C 选项“可以得到的”,无工作完后遣散之意,因此也不能用,是错误选项;D 选项的意思是“可以转让的,可以调动的”,工厂不会将这批工人(或某种技术人员)从一处转到另一处,一是无此责任,也无此笔费用,二是临时工随处可雇,没有必要只用一批人,况且此意不符合上下文意思,因此也是错误的。

46. 【答案及当年考生答对率】D 答对率为 49%

【解析】词义辨析题。空格前后的意思是:“当今在美国企业中雇用临时工是一种潮流(或趋势)”。C 选项不对,fashion 译成中文可以是“潮流”,但一般是指受到人们极大注意或崇尚的事情,如时装潮流等。而 D 选项 trend“趋势,倾向”是指发展的方向或是社会发展的潮流。像雇用临时工这样的事情并不是崇尚与否的事情,这是社会发展某个阶段的一个潮流,是由经济自然规律决定的,因此,D 选项为正确答案。A 选项 approach 是指“靠近”,“办法”,“途径”,B 选项 flow 是指“流动”,这两个词的词义和句子本身不相配,因此均不可用。

47. 【答案及当年考生答对率】C 答对率为 47%

【解析】词汇搭配题。从上下文看,由于企业、公司改变了雇人方针,由雇长期工改为雇用较多的临时工,这种用人观念应该是“从根本上改变了美国人与工作就业之间的关系”,因此用 C 选项才能表达此意。instantly 是指“立刻”,放在句中则成了“立即改变了人们和工作之间的关系”。reversely 表示“相反地”,sufficiently 表示“足够地”,这些词义放在句中的意思都不合适,因此均为干扰项。

48. 【答案及当年考生答对率】B 答对率为 51%

【解析】逻辑搭配题。空格前讲了公司要保持全球范围内的竞争力,空格后则说到了避免市场周期(此处应指低谷时)带来的冲击和摆脱不断增加的负担,很明显空格前后的关系应当用一个能表达两种不同情况的连词来表示:在做到某一点时,同时要做到另外一点,此处指“在保持一种……竞争力时,还要避免产生……”。B 选项 while 可引导时间状语从句,意为“在……同时,还要……”,空格后为现在分词结构,功能相当于时间状语从句。因此,要选用 while。

A 选项 but 是表示一种向相反方向转折的词,如果填入空格,需将后半句中的 avoid 一词改成 cause 一类的词(即造成了某种负面作用)。C 选项的 and 一般在表达向一个方向发展的两个动作之间时使用(如:I'll stay at home and watch TV. 我将待在家里看电视。),而在此句中,“竞争力”和“低谷的冲击及日益沉重的负担”则是两个方面的事情,故不能用 and。而 D 选项的 whereas 一词则是表达两种结果的连词,完完全全是朝两个方面走的。例如:They want a house, whereas we would rather live in a flat. (他们想要一座房子,而我们宁愿住在一套房间里)。由此例句可以看出,they 和 we 的想法是不一样的,想做的事情是不同的。而此句中的前后两部分则都是 company 力争做到的事情,故 whereas 不可以使用。

49. 【答案及当年考生答对率】A 答对率为 49%

【解析】词义辨析题。从上下文看,空格前面是 burdens,后面是“雇用工人应遵守的规定”,“医疗费用”及“养老金、抚恤金等计划”,由此可见,后面这三个词组都是需花钱的项目,都是雇主的 burdens,也就是说,这些词组表达的内容“造成了”某种负担。在四个选项中只有 impose 一词具有“强加于……”的意思,而 restrict 和 confine 都是表示“局限或限制在某种范围之内”,这种词义不符合上下文的意思;illustrate 一词则表示“以……来显示……;说明”,也不符合句意,因此,它们都是干扰项。



50. 【答案及当年考生答对率】D 答对率为 15%

【解析】词汇搭配题。空格前后的意思是:这种雇用临时工的趋势使得雇员们失去以前长期工享有的待遇(benefits)和安全感(security)以及作为一名忠实雇员所感受到的那种自豪感(sense of importance)。而 B 选项中的 conviction 表示“定罪”或“信仰”,C 选项中的 enthusiasm 是表示“热情”,这些词义无法与“a sense of”搭配。

## Part III Reading Comprehension

### Passage 1

#### 文章导读

本文是一篇关于安乐死合法化的新闻报道。文章先介绍了安乐死在澳大利亚北部的一个州合法化的事件,继而又报道了各方对该事件的反应和该事件造成的影响。最后,列举尼克森的例子说明这一事件对于普通病人的意义。

#### 全文精译及答案出处

It was 3:45 in the morning when the vote was finally taken. After six months of arguing and final 16 hours of hot parliamentary [debates]<sup>①</sup>, Australia's Northern Territory became the first legal authority in the world to allow doctors to take the lives of [incurably ill patients]<sup>②</sup> who wish to die. The [measure]<sup>③</sup> passed by the convincing vote of 15 to 10. Almost immediately word [flashed on]<sup>④</sup> the Internet and was picked up, half a world away, by John Hofsess, executive director of the Right to Die Society of Canada. He sent it on via the group's on-line service, Death NET. Says Hofsess: "We posted [bulletins]<sup>⑤</sup> all day long, because of course this isn't just something that happened in Australia. It's world history."

The full import may take a while to [sink in]<sup>⑥</sup>. The NT Rights of the Terminally Ill law has left physicians and citizens alike trying to deal with its [moral]<sup>⑦</sup> and practical implications. Some have breathed sighs of relief, others, including churches, right-to-life groups and the Australian Medical Association, [bitterly attacked]<sup>⑧</sup> the bill and the haste of its passage. But the tide is unlikely to turn back. In Australia—where an aging population, life-extending technology and changing community attitudes have all played their part—other states are going to consider making a similar law to deal with [euthanasia]<sup>⑨</sup>. In the US and Canada, where the right-to-die movement is gathering strength, observers are waiting for the [dominoes]<sup>⑩</sup> to start falling.

凌晨 3:45 进行了最终表决。经过 6 个月的争论和最后 16 个小时的议会激烈[辩论]<sup>①</sup>,澳大利亚澳北区成为世界上第一个允许医生可以根据[绝症病人]<sup>②</sup>个人意愿来结束生命的合法机构。这一[决议]<sup>③</sup>以 15 票对 10 票的绝对多数通过。几乎同时,该消息就[出现]<sup>④</sup>在互联网上。身处另一半球的加拿大死亡权利协会执行主席约翰·霍夫塞斯在收到该消息后便通过协会的在线服务“死亡之网”将其发布出来。他说:“我们把[公告]<sup>⑤</sup>整天放在网上,因为这事当然不仅仅是澳大利亚的事情,而是世界历史的一大事件。”

(51) 要[充分理解]<sup>⑥</sup>这一立法的全部意义可能需要一段时间。澳北区的晚期病人权利法使得内科医生和市民都同样地努力从[道义]<sup>⑦</sup>和实践两个方面来对待这一决议。一些人如释重负,另一些人,包括教会,生命权利组织以及澳大利亚医学学会的成员都对这一决议及其仓促的通过进行了[猛烈的抨击]<sup>⑧</sup>。(52)但这一潮流已无法逆转。在澳大利亚,人口老龄化,寿命延长技术和变化的公众态度都发挥着各自的作用。其他州也将考虑制定类似的法律来处理[安乐死]<sup>⑨</sup>问题。在美国和加拿大,死亡权利运动正在积蓄力量。观察家们



Under the new Northern Territory law, an adult patient can request death—probably by a deadly [injection]<sup>⑪</sup> or pill—to put an end to [suffering]<sup>⑫</sup>. The patient must be diagnosed as terminally ill by two doctors. After a “[cooling off]<sup>⑬</sup>” period of seven days, the patient can sign a certificate of request. After 48 hours the wish for death can be met. For Lloyd Nickson, a 54-year-old Darwin resident suffering from lung cancer, the NT Rights of Terminally Ill law means he can get on with living without the haunting fear of his suffering; a terrifying death from his breathing condition. “I’m not afraid of dying from a [spiritual]<sup>⑭</sup> point of view, but what I was afraid of was how I’d go, because I’ve watched people die in the hospital fighting for oxygen and [clawing]<sup>⑮</sup> at their masks,” he says.

正在等待[多米诺骨牌]<sup>⑩</sup>的效应。

根据澳北区法律,成年病人可以要求安乐死——可能是通过[注射]<sup>⑪</sup>致命药剂或服用致命药片的方式——来结束[痛苦]<sup>⑫</sup>。病人必须由两名医生诊断为绝症,然后经过7天的[冷静]<sup>⑬</sup>期,即可签署一份申请证明。48小时后,就可以满足其安乐死的愿望。(53)对于居住于达尔文市,现年54岁的肺癌患者利奥德·尼克森来说,澳北区的这个法律意味着他可以正常生活,而无须整天担忧自己会因为呼吸问题而在痛苦中死去。“从[精神]<sup>⑭</sup>上说,我并不怕死,但我怕的是如何死法,因为我在医院看到过濒临死亡的病人在缺氧时[抓]<sup>⑮</sup>他们的面罩拼命挣扎的情景”,他说。

### 答案精解及当年考生答对率

51. 我们从文中第二段了解到\_\_\_\_\_。

- A. 其他国家对于安乐死的反对来得较慢  
B. 医生和市民对安乐死持同样的意见  
C. 变化的技术应对这项法律的草率通过负主要责任  
D. 要过一段时间才能领会这一法案通过的意义

【答案及当年考生答对率】D 答对率为 55%

【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第二个阅读考点:理解文中的具体信息

【解析】题干已经定位在第二段。该段首句说,“要充分理解这一立法的全部意义可能需要一段时间”。其中 full import...sink in 是指对通过此法律的意义全面理解。句中的 sink in 表示“深入人心或脑海”。句中的 a while 和题中的 time 是相对应的。D 选项的意思是:“要过一段时间才能领会这一法案通过的意义”,可见该选项最符合句意,应为正确答案。

A 选项中讲的 objection(反对) to euthanasia 和段落中的 gathering strength 正好是相抵触的,故不对。B 选项虽然使用了原文中的相同的词汇 physicians and citizens alike,但原文没有说这两类人观点一致,而是说他们“都在思考……问题”,因此,B 选项和原文意思不符。C 选项中讲 technology 是主要原因,可段落里讲到有三个因素在安乐死法案中起作用,没有讲哪一个是更重要或最重要的,因此 C 选项不对。

52. 作者说观察家们正在等待多米诺骨牌的效应,他的意思是\_\_\_\_\_。

- A. 观察家们对安乐死的未来持观望态度  
B. 类似的法律也可能在美国,加拿大及其他国家通过  
C. 观察家们正在等待多米诺骨牌游戏的结果  
D. 已被通过的法案所产生的影响可能会停止

【答案及当年考生答对率】B 答对率为 49%

【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第七个阅读考点:理解作者的意图、观点或态度

【解析】“多米诺骨牌”的意义指“一个接一个产生连锁反应”,因此,在文章中指澳北区通过的法律会像“多米诺骨牌”一样影响许多其他国家,所以选 B 项。其他三项均与句义不符,须排除。

A 选项和 C 选项中的 wait-and-see 和问题中的 waiting for 字形相似,但两个选项没有将“多米诺骨牌”的比喻意义包括到句子中,而且 C 选项只是引用了 dominoes 的字面意义 game,因此,两选项都是干扰项。D 选项中的 come to a stop 也只是原文中的 falling 一词的字面意思。由此可见,在解释考研英语题时,要特别注意含有单词字面意思的干扰项。

53. 当利奥德·尼克森死时,他将会\_\_\_\_\_。

- A. 以安乐死的特征平静地面对死亡  
B. 经历肺癌病人所遭受的痛苦  
C. 对所遭受的痛苦感到害怕  
D. 经历 7 天的冷静期

【答案及当年考生答对率】A 答对率为 58%

【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第二个阅读考点:理解文中的具体信息

【解析】根据题干中的专有名词 Lloyd Nickson 定位在末段第五句。该句说:“对于居住于达尔文市,现年 54 岁的肺癌患者利奥德·尼克森来说,澳北区的这个法律意味着他可以正常生活,而无须整天担忧自己会因为呼吸问题在痛苦中死去”。因此,A 选项为正确答案。B、C 两选项与文章内容矛盾;D 选项是命题人员采用“张冠李戴”的手法编制的干扰项。原文中“经历七天的冷静思考”是指让病人经过七天的认真冷静的思考后再在请求安乐死材料上签字,而本题选项中所讲却是“当 Nickson 死的时候,他将要经历 7 天的冷静时期”不符合原文的意思。

54. 作者对安乐死所持有的态度是\_\_\_\_\_。

- A. 反对  
B. 怀疑  
C. 赞成  
D. 漠不关心

【答案及当年考生答对率】C 答对率为 70%

【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第七个阅读考点:理解作者的意图、观点或态度

【解析】英语文章的作者往往通过引用相关人员的观点来结束讨论,并将自己的态度通过引用间接地表述出来。本文以尼克森的话结束了对安乐死的讨论,尼克森说,“I'm not afraid of dying from a spiritual point of view, but what I was afraid of was how I'd go.”作者特别提到:“The...law means he can get on with living without the haunting fear of his suffering.”(病人再不会为死前要受到的痛苦而感到恐惧。)从这两处可以看出,安乐死可以减轻病人的痛苦。另外,文章的大部分文字陈述了对安乐死法案的褒扬态度,例如:第二段中的“*But the tide is unlikely to turn back.*”(此安乐死潮流将不可逆转);第三段中“...to put an end to suffering”;而反对态度却一带而过。由此可见,作者是赞成安乐死的,A 选项表示反对,当然不对,而 B 和 D 两选项分别表示怀疑和无所谓,也不符合文章内容,因此都不对。

## 重点词汇注释

- ①parliamentary [ˌpɑːlə'mentri] *a.* 议会的,国会的【例】The parliamentary members are nothing less than a group of idle people. 议会成员们都只不过是些懒散的人。
- ②incurably [in'kjʊərəbli] *ad.* 不可治地【例】a incurable disease 不治之症
- ③bulletin [ˈbulɪn] *n.* (报纸、电台等)简明新闻,最新消息;公告,布告,公报;学报,期刊(尤指某机构的机关刊物)【例】He posted a bulletin on the board. 他在布告板上贴了一张公告。
- ④terminally [ˈtɜːminəli] *ad.* 在末端;末尾;期末
- ⑤euthanasia [juːθə'neɪziə] *n.* 安乐死;安然去世
- ⑥domino [ˈdɒmɪnoʊ] *n.* 多米诺骨牌【例】The manager hasn't worked out a suitable action to reduce the domino effect. 经理还没有想出一个适当的举措来减少多米诺骨牌效应。
- ⑦deadly [ˈdedli] *a.* 致死的,致命的;不共戴天的,殊死的;极度的,十足的 *ad.* 非常地,极度地
- ⑧diagnose [ˈdaɪəgnəʊz] *vt.* 诊断,判断
- ⑨certificate [sə'tɪfəkit] *n.* 证书【例】I must discard riches, the certificate of slavery. 我必须抛弃财富这张奴隶证书。
- ⑩objection [əb'dʒekʃn] *n.* 反对【例】All poets pretend to write for immortality, but the whole tribe have no objection to present pay and present praise. 所有诗人都自称是为不朽的名声而写作,可这些家伙对眼前的稿酬与眼前的赞扬却全无异议。

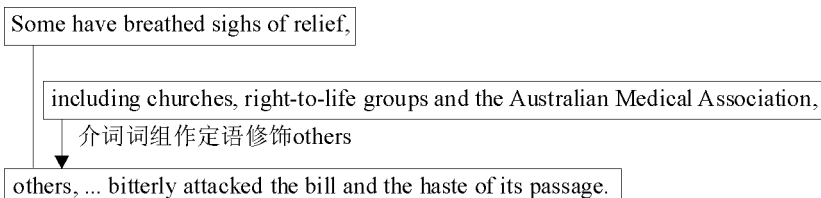


- ⑪haunt [hɔ:nt] *vt.* (鬼魂等)常出没于;使苦恼,使担忧;(思想、回忆等)萦绕在心头,缠绕 *n.* 常去的地方【例】A spirit haunts the castle. 幽灵常出没于古堡。The years of the war still haunt me. 战争年代的往事仍常浮现在我的脑海。
- ⑫terrify [ˈterɪfaɪ] *vt.* 使害怕,使惊吓【例】The little girl was terrified out of her wits. 这个小女孩吓得魂不附体。Rats terrify me. 老鼠使我害怕。It terrified me to contemplate the consequence of your action. 想到你行动的后果,我就感到害怕。
- ⑬chiefly [ˈtʃi:fli] *ad.* 主要地【例】Bread is chiefly made of flour. 面包主要是由面粉做成的。Chiefly, I asked you to remember to write to your dear mother. 我主要是想提醒你写信给你母亲。
- ⑭suspicious [səˈspɪʃəs] *a.* 猜疑的,疑心的;可疑的,(of)表示怀疑【例】I'm a bit suspicious about the package that's been left in the corridor. 我对一直放在走廊里的那个包裹有些怀疑。His strange behavior made the police suspicious. 他不寻常的举止引起了警察的怀疑。If you see anything suspicious, inform the police at once. 你要是看到什么可疑的东西就马上通知警察。
- ⑮illusion [ɪˈlu:ʒən] *n.* 错误的观念;错觉,幻觉,幻想,假象【例】He cherished the illusion that she loved him, but he was wrong. 他抱有她爱他的幻觉,但他错了。
- ⑯sink in 被了解
- ⑰cool off 使冷静
- ⑱injection [ɪnˈdʒekʃn] *n.* 注射
- ⑲spiritual [ˈspɪrɪtʃuəl] *a.* 精神的,非物质的
- ⑳claw [klɔ:] *v.* 用爪或指甲抓,搔,挠

### 难句精析

- ①【典型难句】Some have breathed sighs of relief, others, including churches, right-to-life groups and the Australian Medical Association, bitterly attacked the bill and the haste of its passage.

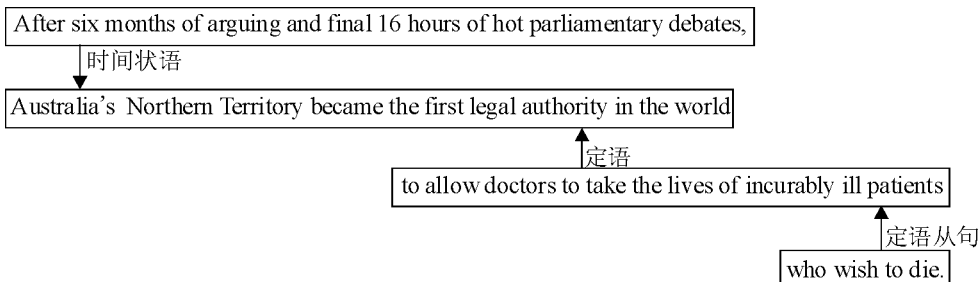
【结构图解】



【难句精译】一些人如释重负,另一些人,包括教会,生命权利组织以及澳大利亚医学会的成员都对这一决议及其仓促的通过进行了猛烈的抨击。

- ②【典型难句】After six months of arguing and final 16 hours of hot parliamentary debates, Australia's Northern Territory became the first legal authority in the world to allow doctors to take the lives of incurably ill patients who wish to die.

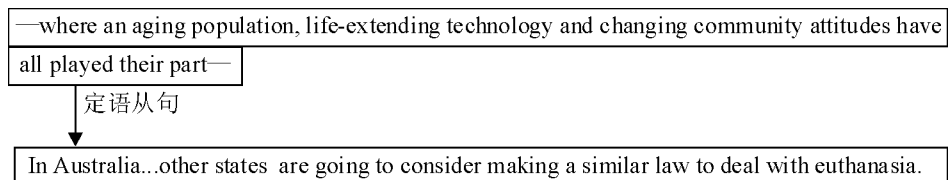
【结构图解】



【难句精译】经过6个月的争论和最后16个小时的议会激烈辩论,澳大利亚澳北区成为世界上第一个允许医生可以根据绝症病人个人意愿来结束生命的合法机构。

- ③【典型难句】In Australia—where an aging population, life-extending technology and changing community attitudes have all played their part—other states are going to consider making a similar law to deal with euthanasia.

【结构图解】



【难句精译】在澳大利亚,人口老龄化,寿命延长技术和变化的公众态度都发挥着各自的作用。其他州也将考虑制定类似的法律来处理安乐死问题。

## Passage 2

### 文章导读

本篇讨论美国人友善好客这一文化现象。本文开始指出,去过美国的人所带回的印象总是:大多数美国人友好、礼貌、乐于助人。然后,作者从历史角度探讨产生这一现象的两个原因,第一:旅行者受欢迎是因为打破了当地的沉闷,并带来了外界的信息。第二:拓荒地区的残酷现实。接着作者指出,这一现象在今日的美国还比较普遍。最后作者从文化的角度探讨友好是整个美国民族表现出来的文化现象。

### 全文精译及答案出处

A report consistently brought back by visitors to the US is how friendly, [courteous]<sup>①</sup>, and helpful most Americans were to them. To be fair, this [observation]<sup>②</sup> is also frequently made of Canada and Canadians, and should best be considered North American. There are, of course, exceptions. [Small-minded]<sup>③</sup> officials, rude waiters, and ill-mannered taxi drivers are hardly unknown in the US. Yet it is an observation made so frequently that it deserves [comment]<sup>④</sup>.

For a long period of time and in many parts of the country, a traveler was a welcome break in an otherwise dull existence. [Dull-

(55) 去美国访问的人经常反映,大多数美国人友善、[好客]<sup>①</sup>、乐于助人。公正地说,人们对加拿大和加拿大人也有这样的[评论]<sup>②</sup>,因而,应当认为这是北美普遍存在的现象。当然也有例外。在美国,[心胸狭隘的]<sup>③</sup>官员,举止粗鲁的服务员和毫无礼貌的出租车司机也并非罕见。但因为人们经常说美国人好客,因而也就值得[探讨]<sup>④</sup>一番了。

(57) 过去很长一段时间,在美国很多地方,旅行者的到来打破了原本的单调生活,因





ness]<sup>⑤</sup> and loneliness were common problems of the families who generally lived distant from one another. Strangers and travelers were welcome sources of diversion, and brought news of the outside world.

The harsh realities of the frontier also shaped this tradition of hospitality. Someone traveling alone, if hungry, injured, or ill, often had nowhere to turn except to the nearest cabin or settlement. It was not a matter of choice for the traveler or merely a [charitable impulse]<sup>⑥</sup> on the part of the settlers. It reflected the [harshness]<sup>⑦</sup> of daily life; if you didn't take in the stranger and take care of him, there was no one else who would. And someday, remember, you might be in the same situation.

Today there are many charitable organizations which specialize in helping the weary traveler. Yet, the old tradition of hospitality to strangers is still very strong in the US, especially in the smaller cities and towns away from the [busy tourist trails]<sup>⑧</sup>. "I was just traveling through, got talking with this American, and pretty soon he invited me home for dinner—amazing." Such observations reported by visitors to the US are not uncommon, but are not always understood properly. The casual friendliness of many Americans should be interpreted neither as [superficial]<sup>⑨</sup> nor as artificial, but as the result of a historically developed cultural tradition.

As is true of any developed society, in America a complex set of cultural signals, assumptions, and conventions underlies all [social interactions]<sup>⑩</sup>. And, of course, speaking a language does not necessarily mean that someone understands social and cultural patterns. Visitors who fail to "translate" cultural meanings properly often draw wrong conclusions. For example, when an American uses the word "friend", the cultural implications of the word may be quite different from those it has in the visitor's language and culture. It takes more than a [brief encounter]<sup>⑪</sup> on a bus to distinguish between courteous convention and individual interest. Yet, being friendly is a virtue that many Americans value highly and expect from both neighbors and strangers.

而受到欢迎。相互间离得远的家庭的普遍问题是[无聊]<sup>⑤</sup>、孤独。陌生人和旅行者受欢迎,是因为他们带来了娱乐消遣,还带来了外面世界的消息。

边远地区的严酷现实也促成了这一好客的传统。单独旅行时,如果挨饿、受伤或生病,通常只能向最近的小屋或村落求助。对旅行者来说,这不是一个选择的问题,而对当地居民来说,这也并非是一时的[行善冲动]<sup>⑥</sup>。它反映了日常生活的[严酷]<sup>⑦</sup>:如果你不收留并照顾这个陌生人,那他便无处求助了。请记住,有一天你也可能处于相同的境遇。

如今,有了很多的慈善组织专门帮助疲惫的旅行者。(58) 不过,热情接待陌生人的传统在美国仍然很盛行,尤其是在远离[旅游热线]<sup>⑧</sup>的小城镇。“我只是路过,和这个美国人聊了聊。很快,他就请我到他家吃饭——这真令人惊奇。”到美国的游客常常会得出类似的结论,但他们的理解并非总是正确的。很多美国人不经意表现出来的友好不应被看成是[表面]<sup>⑨</sup>或虚假的应酬,而应该看成是文化传统的历史积淀。

(56) 同任何发达国家一样,一系列复杂的文化特征、信念和习俗构成了美国所有[社会交往]<sup>⑩</sup>的基础。当然,会讲一种语言并不意味着就理解该语言的社会和文化模式。不能正确“诠释”文化含义的游客往往得出错误的结论。例如,美国人所说的“朋友”一词,其文化含义可能与旅游者语言和文化中的“朋友”大相径庭。要想正确区分礼貌是出于文化习俗还是个人兴趣,单凭公共汽车上的一次[偶遇]<sup>⑪</sup>是不够的。不过,友好是很多美国人推崇的美德,同时希望邻居和陌生人也能如此。

#### 答案精解及当年考生答对率

55. 在外界的游客看来\_\_\_\_\_。

- A. 毫无礼貌的出租车司机在美国很罕见
- B. 心胸狭窄的官员应受严肃批评
- C. 加拿大人不如其邻国(主要指美国)人民友好
- D. 大多数美国人乐于助人

【答案及当年考生答对率】D 答对率为 77%



【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第二个阅读考点：理解文中的具体信息

【解析】题干中的关键词 visitors from the outside world 和第一段第一句中的 brought back by visitors to the US 对应,因此,答题依据应该从这一句开始找。该句说:游客们一直反映说,大多数美国人友好而乐于助人。这和 D 选项“大部分美国人乐于助人”陈述的内容一致,应为正确答案。

A 选项中的“毫无礼貌的出租车司机在美国很罕见(rarely seen)”和文章中的“毫无礼貌的出租车司机也并非罕见(hardly unknown)”正好是相反的意思,故 A 选项是干扰项。B 选项说:心胸狭窄的官员应受严肃的批评,这在文章中没有提及。作者在下一句中说,这些问题在 visitors 的眼中并不是最重要的部分,故 B 选项也是错误的。C 选项的意思是:加拿大人不如其邻国(主要指美国)人民友好。这和原文提到的“许多到过加拿大的人对加拿大人也有同感”矛盾,因此不对。

56. 从最后一段我们可推知\_\_\_\_\_。

- |                  |                   |
|------------------|-------------------|
| A. 文化影响社会关系      | B. 好客的习俗与个人兴趣是相关的 |
| C. 各种美德仅表现于朋友关系中 | D. 社会关系等同于复杂的文化习俗 |

【答案及当年考生答对率】A 答对率为 62%

【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第四个阅读考点：进行有关的判断、推理和引申

【解析】题干已经指明答题依据在最后一段。最后一段的第一句话说:美国与任何发达国家一样,都有一整套复杂的文化特征、观念和习俗影响着(underlies)其社会性的交往方式,也就是说“文化、思维方式决定了(或是影响了)交往的方式”。由此看出,A 选项是正确答案。文章中“underlie”的词意为“构成……的基础”,可见 D 选项“社会关系等同于复杂的文化习俗”是错误的。另外,从最后一段倒数第二句可以看出:courteous convention 和 individual interest 是不同的,它们之间可以完全不相关。courteous convention 完全可以由其个人的文化素养决定(如在公共汽车上予人以便,完全是平时的文化修养促成的)。它不一定和 individual interest 有什么关系,因此 B 选项也是错的。C 选项“各种美德仅表现在朋友关系中”这一点文章最后一段没提到。最后一段所举的“朋友”一词的例子旨在说明:在不同文化中,相同的概念未必有同一内涵或外延。

57. 在边境居住的人家过去常常招待陌生人是\_\_\_\_\_。

- |              |                 |
|--------------|-----------------|
| A. 为了改善艰苦的生活 | B. 考虑到他们所做的长途跋涉 |
| C. 为自己生活增添情趣 | D. 出于怜悯的冲动      |

【答案及当年考生答对率】C 答对率为 53%

【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第二个阅读考点：理解文中的具体信息

【解析】根据题干中的关键词 frontier settlements entertain strangers 定位在第二段第一句话。该句说,旅游者很受欢迎,他们给原本枯燥无味的生活带来了一些新意。这同时也使他们得知了外部世界的一些事情,可见,边远地区的人们对陌生人(游客)如此热情是因为,这给他们的生活增添了乐趣,带来的是精神效应,所以 C 选项是正确答案。而不是物质效应,所以 A 选项“为了改善他们的艰苦生活”言过其实,是干扰项。

第三段提到,拓荒地区(frontier)的残酷现实也是美国人形成礼貌传统的原因。一个孤独的旅游者有问题自然求助于路边最近的居住点,这对旅游者来说不是一个选择问题(即:他别无选择),对就近的定居者来说,提供必要的帮助也不仅仅是出于怜悯(charitable impulse)。因此,D 选项是错的。也不是 B 选项所说的:考虑到他们所做的长途跋涉。而是他们这些当地人由于生活方式、条件所迫而养成的一种乐于助人的习惯,因为人人都会遇到这种事情。

58. 款待陌生人的传统\_\_\_\_\_。

- |               |                     |
|---------------|---------------------|
| A. 经常是表面的,虚假的 | B. (这种好客传统)得到了很好的延续 |
|---------------|---------------------|



C. 总是能被正确理解

D. 与一些旅游热线有关

【答案及当年考生答对率】B 答对率为 75%

【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第二个阅读考点：理解文中的具体信息

【解析】根据题干中的关键词 tradition of hospitality 定位在第四段第二句。该句说, ...the old tradition of hospitality to strangers is still very strong in the US..., 由此可见 B 选项“(这种好客传统) 得到了很好的延续”, 应是正确答案。A 选项(经常是表面上的, 虚假的)与第四段末句(很多美国人不经意表现出来的友好不应被看成是表面或虚假的应酬, 而应该看成是文化传统的历史积淀)明显相反; C 选项(总是能被正确理解)与第四段第四句(到美国的游客常常会得出类似的结论, 但他们的理解并非总是正确的)正好相反; D 选项(与一些旅游热线有关)与第四段第二句(这种传统在小地方和远离旅游热线的地方更强烈)恰好相反。因此, 这些都是干扰项。

### 重点词汇注释

- ①courteous [ˈkɔ:tjəs] *a.* 彬彬有礼的, 客气的【例】It was courteous of him to help the old lady with her bundles. 他很有礼貌地帮助那个老太太扛包裹。
- ②observation [ˌɒbzə'veɪʃən] *n.* 观察; (*pl.*) 观察后的言论【例】God creates by intuition; man creates by inspiration, strengthened by observation. 上帝凭着直觉创造, 人类凭着由观察加强的灵感创造。
- ③dullness [ˈdʌlnɪs] *n.* 单调, 无聊; 愚蠢; 不锐利; 无光泽
- ④loneliness [ˈlʌnlɪnis] *n.* 寂寞, 孤独; 凄凉【例】Loneliness in a gloomy raining day may be unbearable to him. 对他来说, 阴郁雨天的寂寞是难以忍受的。Loneliness has occupied her heart. 她心中充满寂寞。
- ⑤deserve [dɪ'zɜ:v] *v.* 应受, 值得【例】It is better to deserve honors and not to have them than to have them and not deserve them. 理应拥有荣誉而不拥有它们胜过拥有荣誉而不应拥有它们。None is of freedom or of life deserving unless he daily conquers it anew. 只有每天再度战胜生活并夺取自由的人, 才配享受生活或自由。
- ⑥diversion [daɪ'veɪʃən] *n.* 转移, 转向; 消遣, 娱乐; (修路时的) 临时绕行路【例】Chess is his favorite diversion. 象棋是他最喜欢的娱乐活动。I think your last argument was a diversion to make us forget the main point. 我认为你最后的那个论点是在转移目标, 以便我们忘掉要点。
- ⑦hospitality [hɒspi'tælɪti] *n.* (对客人的) 友好款待, 好客【例】The host's hospitality left us a very good impression. 主人的好客给我们留下了非常好的印象。
- ⑧charitable [ˈtʃærɪtəbl] *a.* 仁慈的, 宽厚的【例】You should be charitable with him, he is a child after all. 你应该对他宽容些, 毕竟他还是个孩子。Even on the most charitable analysis, it has not been a great success so far. 即使根据最宽的标准来说, 到目前为止还算不上成功。A bone to the dog is not charity. Charity is the bone shared with the dog, when you are just as hungry as the dog. 给狗一根骨头算不上仁慈, 仁慈是在你跟狗一样饥饿时还与狗分享骨头。
- ⑨impulse [ˈɪmpʌls] *n.* 冲动, 一时的念头; 推动, 驱使; 脉冲【例】He bought the house on an impulse. 他凭一时冲动买下了这所房子。
- ⑩settler [ˈsetlɚ] *n.* 移民者, 居留者; 赠予者【例】The settlers were soon acclimated. 移居者很快就适应了。It is said that the first settlers of this country are prisoners. 据说第一批到达这个国家的移民是囚犯。

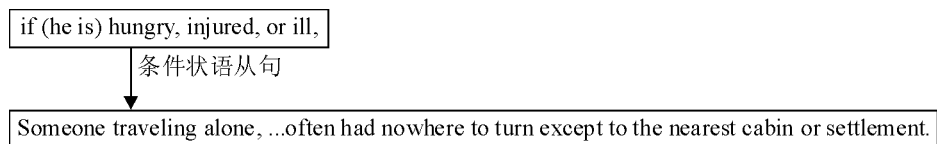


- ⑪harshness [ˈhɑːʃnis] *n.* 粗糙的事物;刺耳;严肃【例】I can't bear the harshness of the noise. 我受不了这些刺耳的噪音。He is a judge of harshness. 他是个严厉的法官。
- ⑫weary [ˈwiəri] *a.* 疲劳的,疲倦的;使人疲劳的,令人厌倦的 *vi.* (of) 厌烦,不耐烦【例】I feel weary after such a long journey. 经过这么长时间的旅行后,我觉得很累。He began to be weary of the work. 他开始对工作感到厌倦。
- ⑬uncommon [ˌʌnˈkɒmən] *a.* 不寻常的,不凡的;罕有的【例】Hurricanes are uncommon in England. 飓风在英国非常罕见。There was an uncommon likeness between the two boys. 这两个男孩长得像极了。
- ⑭friendliness [ˈfrendlinis] *n.* 友谊;亲切,亲密
- ⑮underlie [ˌʌndəˈlai] *vt.* 构成……的基础(或起因);引起
- ⑯interrelationship [ˌɪntəriˈleɪʃnʃɪp] *n.* 相关关系,相互联系
- ⑰interrelate [ˌɪntəriˈleɪt] *v.* 互相关联,相关
- ⑱manifest [ˈmænɪfɪst] *a.* 明显的,显然的,明了的 *vt.* 显示,表明,证明;使显现,使显露【例】His generosity manifests itself in times of need. 他的慷慨在困境中表现了出来。It manifested itself to all of us. 那对我们大家来说是显而易见的。
- ⑲encounter [ˌɪnˈkaʊntə] *v. / n.* 遭遇【例】If we encountered a man of rare intellect, we should ask him what books he read. 若遇到才智非凡的人,就应该问他读了哪些书。
- ⑳individual [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] *a.* 个别的 *n.* 个体【例】The worth of a state, in the long run, is the worth of the individuals composing it. 归根结底,国家的价值就是组成它的个人的价值。
- ㉑exclusively [ɪkˈsklʊzɪvli] *ad.* 专有地,排外地【例】an exclusive right to sell sth 某物的专卖权 exclusive of all other expenses 除去其他一切费用不算。Most importantly, if all of us get news and information exclusively from television, there will be a decline in general literacy. 最重要的是,如果我们只从电视里获取新闻和消息,那么我们的读写能力就会普遍下降。
- ㉒entertain [ˌentəˈteɪn] *v.* 招待;使快乐【例】There are days when any electrical appliance in the house, including the vacuum cleaner, seems to offer more entertainment than the TV set. 有时候房间里的任何电器,包括吸尘器,似乎都能比电视机提供更多的娱乐。
- ㉓on the part of 在……方面,对……而言

### 难句精析

【典型难句】Someone traveling alone, if hungry, injured, or ill, often had nowhere to turn except to the nearest cabin or settlement.

【结构图解】



【难句精译】单独旅行时,如果挨饿、受伤或生病,通常只能向最近的小屋或村落求助。



### Passage 3

#### 文章导读

本篇是一篇医药科普类说明文。文章先对“drug(药物)”进行了界定,并指出人们以往的误解,指出什么是药物滥用现象。接着又对影响人体中枢神经系统、改变感觉、知觉和行为的药物——“心理兴奋药物”归类,分别表述三种药物的特点。

#### 全文精译及答案出处

Technically, any substance other than food that alters our bodily or mental functioning is a drug. Many people mistakenly believe the term drug refers only to some sort of medicine or an illegal chemical taken by [drug addicts]<sup>①</sup>. They don't realize that familiar substances such as alcohol and tobacco are also drugs. This is why the more [neutral]<sup>②</sup> term substance is now used by many physicians and psychologists. The phrase “substance abuse” is often used instead of “[drug abuse]”<sup>③</sup> to make clear that substances such as alcohol and tobacco can be just as harmfully misused as heroin and cocaine.

We live in a society in which the medicinal and social use of substances (drugs) is [pervasive]<sup>④</sup>; an aspirin to quiet a headache, some wine to be sociable, coffee to get going in the morning, a cigarette for the [nerves]<sup>⑤</sup>. When do these socially acceptable and apparently constructive uses of a substance become misuses? First of all, most substances taken in excess will produce [negative effects]<sup>⑥</sup> such as poisoning or intense [perceptual distortions]<sup>⑦</sup>. Repeated use of a substance can also lead to physical addiction or substance [dependence]<sup>⑧</sup>. Dependence is marked first by an increased tolerance, with more and more of the substance required to produce the desired effect, and then by the appearance of unpleasant withdrawal symptoms when the substance is discontinued.

Drugs (substances) that affect the [central nervous system]<sup>⑨</sup> and alter perception, mood, and behavior are known as psychoactive substances. Psychoactive substances are commonly grouped according to whether they are stimulants, depressants, or [hallucinogens]<sup>⑩</sup>. Stimulants initially speed up or activate the central nervous system, whereas depressants slow it down. Hallucinogens have their primary effect on perception, distorting and altering it in a variety of ways including producing [hallucinations]<sup>⑪</sup>. These are the substances often called psychedelic (from the Greek word meaning “mind-manifesting”) because they seemed to radically alter one's state of [consciousness]<sup>⑫</sup>.

从专业角度说,除了食品,任何能改变我们生理和心理机能的物质都是药物。很多人错误地认为“药物”这个词仅仅指某些药品或是[吸毒者]<sup>①</sup>服用的违禁化学品。他们没有意识到诸如酒精、烟草这些耳熟能详的物质也是药物。这也是现在许多内科医生和心理学家使用“物质”这个更加[中性的]<sup>②</sup>词的原因。(59)他们常用“[物质滥用]<sup>③</sup>”而不用“药物滥用”,目的是表明滥用酒精、烟草这样的物质如同滥用海洛因和可卡因一样有害。

(60)我们生活的社会当中,物质(药物)在医疗和社交方面的使用都很[普遍]<sup>④</sup>;阿司匹林用来缓解头痛,喝酒用来应酬,早晨喝咖啡提神,还有吸烟来消除[紧张]<sup>⑤</sup>。使用这些物质得到了社会认可,显然具有积极的作用,但什么时候就变成滥用了呢?首先,大多数物质如果过量使用都会产生[负面影响]<sup>⑥</sup>,如中毒或严重的[感知错乱]<sup>⑦</sup>。(61)反复使用一种物质可以导致成瘾或对该物质的[依赖]<sup>⑧</sup>。依赖的最初表现是不断增长的耐药量,需要不断加大剂量才能产生预期的效果,而一旦中断使用就会出现难受的停药症状。

影响[中枢神经系统]<sup>⑨</sup>、改变感知、情绪和行为的药物(物质)称为对神经系统起作用的物质。根据它们是兴奋剂、镇静剂还是[幻觉剂]<sup>⑩</sup>,人们通常把对神经系统起作用的物质分为三类。兴奋剂主要起到加速或激活中枢神经系统的作用,而镇静剂则相反:减缓它的活动。(62)幻觉剂主要影响人的感知,通过多种方式对感知加以扭曲或改变,其中包括产生[幻觉]<sup>⑪</sup>。这些物质常被认为能“引起幻觉”(psychedelic一词源于希腊语,意为“心灵显现”),因为它们似乎能改变人的[意识]<sup>⑫</sup>形态。



### 答案精解及当年考生答对率

59. “物质滥用”(第一段第五行)比“药物滥用”更可取是由于\_\_\_\_\_。

- A. 如果非法使用,物质可能改变我们身体或心理机能      B. “药物滥用”只限指少部分吸毒的人  
C. 烟酒与海洛因和可卡因一样致命      D. 除海洛因与可卡因外,许多别的物质也是有害的

【答案及当年考生答对率】D 答对率为 48%

【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第二个阅读考点:理解文中具体信息

【解析】题干已经定位到第一段第五行。因此,答题依据要从该行的上下文中寻找。第一段最后一句指出,许多医生和心理学家常使用“物质滥用”而不是“药物滥用”这一概念,他们想以此说明:滥用像烟酒这样的物质与滥用海洛因和可卡因一样有害。换句话说,除海洛因或可卡因外,许多其他物质也是有害的。所以,答案选 D 项。

A 选项的意思是:如果非法使用,物质可能改变我们身体或心理机能,错在“if illegally used”部分,如果改成 if used improperly 就可以是正确答案。B 选项的意思是:“药物滥用”仅限指一少部分人的吸毒行为,答非所问。C 选项的意思是:烟酒同海洛因和可卡因一样致命。错是 fatal(致命的)一词太夸张了,如果加上“如果过量使用”这个条件就可以讲得通。

60. 单词“pervasive”(第二段第一行)的意思可能是\_\_\_\_\_。

- A. 广泛的      B. 压倒一切的      C. 尖锐的      D. 流行的

【答案及当年考生答对率】A 答对率为 29%

【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第五个阅读考点:根据上下文推测生词的词义

【解析】题干已经定位到第二段第一行。因此,答题依据要从该行的上下文中寻找。在原文第二段第一句的冒号后面,作者举了几个例子:阿司匹林治头痛,酒用于社交目的,咖啡使人兴奋,烟可刺激神经等等,由此,我们可以推断出 pervasive 的意思是“普通的,广泛的”,因此 A 应为正确答案。而其他几个词义放在句中则都不合适:B 选项的意思是“压倒一切的,占主流的”,C 选项的意思是“尖锐的,有穿透力的”,D 选项的意思是“时髦的,流行的”,都是干扰项。

61. 对某些物质的生理依赖是由于\_\_\_\_\_。

- A. 长时间无节制地使用这些物质      B. 只把它用于社交目的  
C. 定量使用它们来治病      D. 随意把它们用于消除不良症状

【答案及当年考生答对率】A 答对率为 63%

【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第二个阅读考点:理解文中的具体信息

【解析】题干中的关键词 physical dependence 和 substances 和第二段最后两句中的 physical, dependence, substance 等单词对应,因此,定位在第二段末尾。第二段最后两句说,反复使用一种物质可以导致成瘾或对该物质的依赖。依赖的最初表现是不断增长的耐药量,需要不断加大剂量才能产生预期的效果(desired effect),而一旦中断使用就会出现难受的停药症状。因此,A 选项为正确答案。

62. 我们从最后一段可知\_\_\_\_\_。

- A. 兴奋剂对心智有积极影响      B. 幻觉剂本身危害健康  
C. 镇静剂是对神经起显著作用的物质中最坏的一种      D. 三种对神经起显著作用的物质经常被一起使用

【答案及当年考生答对率】B 答对率为 29%

【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第四个阅读考点:进行有关的判断、推理和引申

【解析】题干已经定位在最后一段。最后一段第四句说“幻觉剂主要影响人的感知,通过多种方式对感知加



以扭曲(distorting)或改变,其中包括产生幻觉(hallucinations)。”这里的“distorting”和“hallucinations”对人的身体都是不好的,由此可推断:幻觉剂本身对健康有害。因此,B选项应为正确答案。

A选项的意思是:兴奋剂对心智有积极作用,最后一段第三句指出,兴奋剂具有开始加快或激活中枢神经的作用,而镇静剂则具有减缓作用。但是,无论是哪种作用,其影响都是有害的。因此,该选项是干扰项。D选项的意思是:三种对神经起显著作用的物质经常被一起使用。这是对最后一段第二句中“grouped”的误解,grouped的意思是“分类,分组”,在文章中说 psychoactive substances 是被分成三类,而不是放在一起使用,所以该选项也不对。

## 重点词汇注释

- ①technically [ˈteknikli] *ad.* 技术上
- ②substance [ˈsʌbstəns] *n.* 物质;实质;财产【例】Man can survive only when he has the substance; man can live only when he has ideal. 人有了物质才能生存,有了理想才能生活。
- ③addict [ˈædɪkt] *n.* 有瘾的人;入迷的人 *vt.* 使成瘾,使入迷【记】addiction [əˈdɪkʃn] *n.* 成瘾【例】Every form of addiction is bad, no matter whether the narcotic be alcohol or morphine or idealism. 任何形式的瘾都是不好的,无论上瘾的是酒精、吗啡还是唯心主义。
- ④neutral [ˈnju:trəl] *a.* 中立的,不偏不倚的;中性的【例】That country remained neutral in the war. 那个国家在那场战争中保持中立。He has a rather neutral character. 他品性平平。When you start the engine, be sure the car is in neutral. 你在发动引擎时,一定要让汽车处于空档。
- ⑤psychologist [saɪˈkɒlədʒɪst] *n.* 心理学家
- ⑥harmfully [ˈhɑ:mfəli] *ad.* 伤害地;有害地
- ⑦misuse [ˌmɪsˈju:z] *v. / n.* 误用,滥用【例】He felt misused by the company. 他觉得公司对他使用不当。Because of misuse of power, he was dismissed. 因为滥用权力,他被开除了。
- ⑧heroin [ˈherəwɪn] *n.* 海洛因,吗啡
- ⑨cocaine [kəʊˈkeɪn] *n.* 可卡因,古柯碱
- ⑩medicinal [məˈdɪsɪnəl] *a.* 医学的,药的;有益的
- ⑪pervasive [pəˈveɪsɪv] *a.* 遍及的,弥漫的
- ⑫aspirin [ˈæsprɪn] *n.* 阿司匹林
- ⑬constructive [kənˈstrʌktɪv] *a.* 建设性的,构造上的;作图的
- ⑭perceptual [pəˈseptʃuəl] *a.* 知觉的;有知觉的
- ⑮distortion [dɪsˈtɔ:ʃən] *n.* 扭曲,曲解【记】distort *vt.* 扭曲,曲解【例】Get your facts first, and then you can distort them as you please. 首先要掌握事实,然后你可以随意歪曲它们。
- ⑯poisoning [ˈpɔɪzənɪŋ] *n.* 中毒;毒害【记】poisonous [ˈpɔɪzənəs] *a.* 有毒的 poison [ˈpɔɪzən] *n.* 毒药【例】Suspicion is the poison of friendship. 怀疑是毒害友谊的毒药。When your soul experiences thirst, it needs water to quench it, no matter the water is poisonous or not. 心灵感到干渴时需要水来止渴,无论这水是否有毒。
- ⑰addiction [əˈdɪkʃn] *n.* 沉溺,上瘾
- ⑱dependence [dɪˈpendəns] *n.* 依赖,依存;信赖【例】Find a job and end your dependence on your parents. 找个工作,别再依赖你的父母了。Are the Hawaiian Islands a dependence of the USA? 夏威夷群岛是美国的属地吗?
- ⑲withdrawal [wɪðˈdrɔ:əl] *n.* 取回,提款;撤退,撤军;收回,撤回,撤销【例】He has made several withdrawals from his account recently. 最近他已经好几次从银行提取现款。The committee decided to make

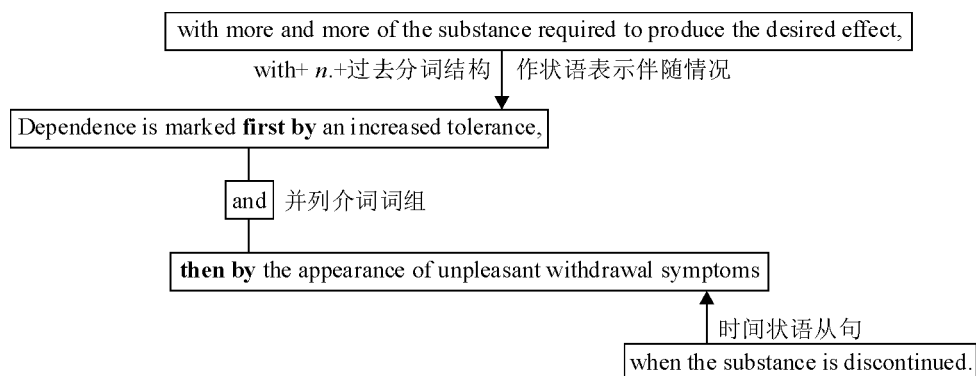


- a withdrawal of financial support for his scheme. 委员会决定取消对他那项计划的资助。
- ② symptom [ˈsɪmptəm] *n.* 症状【例】The first symptom of true love in a man is timidity, in a girl it is boldness. 真正的爱情的首要征候,在男子是胆怯,在女子是大胆。
- ① psychoactive [ˌsaɪkəʊˈæktɪv] *a.* (药物等)对心理起作用的
- ② stimulant [ˈstɪmjələnt] *n.* 兴奋剂,刺激物【例】Coffee and tea are mild stimulants. 咖啡和茶都是温和的兴奋剂。It is hoped that the tax cuts will act as a stimulant to further economic growth. 希望降低税率这一措施能刺激经济进一步增长。
- ③ initially [ɪˈnɪʃəli] *ad.* 最初,开头【例】Initially, I disagreed with his proposal, but later I changed my mind. 起初我不同意他的提议,不过后来我改了主意。
- ④ distort [dɪˈtɔ:t] *vt.* 歪曲,曲解;扭曲,使变形【例】You have distorted my motives. 你曲解了我的动机。The reporter distorted the facts. 记者们歪曲了事实。The government was accused of having systematically distorted the protester's case. 政府因为有计划地歪曲抗议者的观点而受到责难。
- ⑤ depressant [dɪˈpresənt] *n.* 抑制剂;镇静剂【例】Some actors think they are elevating the stage when they're merely depressing the audience. 当一些演员不过是在败坏观众情绪的时候,他们还以为自己在提高着戏剧艺术。
- ⑥ hallucinogen [həˈlu:ʃɪnədʒən] *n.* 致幻剂
- ⑦ hallucination [həˈlu:ʃɪˈneɪʃən] *n.* 幻觉,幻想
- ⑧ psychedelic [ˌsaɪkiˈdelɪk] *a.* 致幻的,引起幻觉的 *n.* 迷幻药
- ⑨ radically [ˈrædɪkli] *ad.* 激烈地;根本地
- ⑩ illegally [ɪˈli:gəli] *ad.* 非法地
- ⑪ quantitative [ˈkwɒntɪtətɪv] *a.* (数)量的,定量的

### 难句精析

- ①【典型难句】Dependence is marked first by an increased tolerance, with more and more of the substance required to produce the desired effect, and then by the appearance of unpleasant withdrawal symptoms when the substance is discontinued.

【结构图解】



【难句精译】依赖的最初表现是不断增长的耐药量,需要不断加大剂量才能产生预期的效果,而一旦中断使用就会出现难受的停药症状。

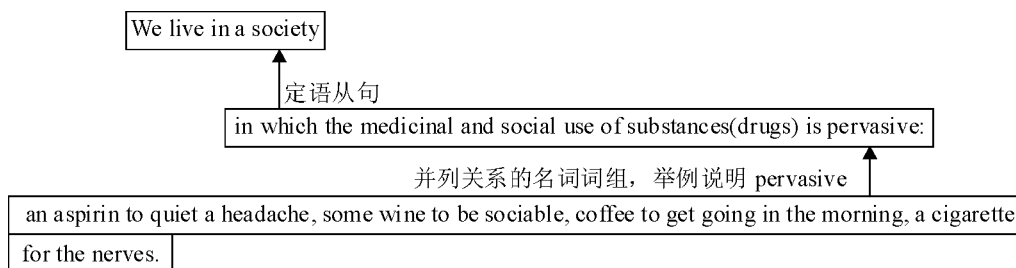
- ②【典型难句】We live in a society in which the medicinal and social use of substances(drugs) is pervasive; an aspirin to quiet a headache, some wine to be sociable, coffee to get going in the morning, a cigarette for the





nerves.

【结构图解】

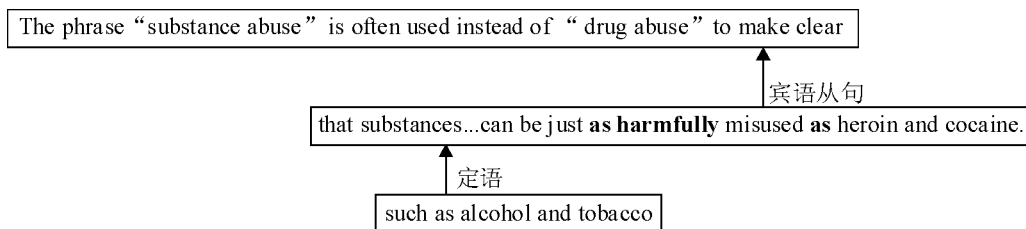


【难句精译】我们生活的社会当中,物质(药物)在医疗和社交方面的使用都很普遍;阿司匹林用来缓解头痛,喝酒用来应酬,早晨喝咖啡提神,还有吸烟来消除紧张。

- ③【典型难句】The phrase “substance abuse” is often used instead of “drug abuse” to make clear that substances such as alcohol and tobacco can be just as harmfully misused as heroin and cocaine.

【难句精译】他们常用“物质滥用”而不用“药物滥用”,目的是表明滥用酒精、烟草这样的物质如同滥用海洛因和可卡因一样有害。

【结构图解】



## Passage 4

### 文章导读

本篇讲述了美国著名时代华纳公司董事长莱文所面临的种种困境:一方面他和他的公司面临着社会道德方面的指责,另一方面面临着公众对说唱音乐的指责。面对这些困境,莱文和董事会都有所让步,并且保持一种谨慎的态度。

### 全文精译及答案出处

No company likes to be told it is contributing to the moral decline of a nation. “Is this what you intended to accomplish with your careers?” [Senator]<sup>①</sup> Robert Dole asked [Time Warner]<sup>②</sup> executives last week. “You have sold your souls, but must you corrupt<sup>③</sup> our nation and threaten our children as well?” At Time Warner, however, such questions are simply the latest manifestation of the [soul-searching]<sup>④</sup> that has involved the company ever since the company was born in 1990. It’s a self-examination that has, at various times, involved issues of responsibility, creative freedom and the corporate [bottom line]<sup>⑤</sup>.

没有一家公司乐意听到别人说自己公司败坏了社会的道德。[参议员]<sup>①</sup>罗伯特·多尔上星期质问[时代华纳公司]<sup>②</sup>高级管理人员时说:“难道这就是你们要成就的事业吗?(63)你们已经出卖了自己的灵魂,难道你们还非要[腐化]<sup>③</sup>我们的国家,威胁我们的孩子不成?”不过,自时代华纳公司1990年成立以来,这样的质问仅仅只是公司[自我反思]<sup>④</sup>的最新表述,是在不同时期涉及责任、创作自由和公司[底线]<sup>⑤</sup>问题的自我反



At the [core]<sup>⑥</sup> of this debate is chairman Gerald Levin, 56, who took over for the late Steve Ross in 1992. On the financial front, Levin is under pressure to raise the stock price and reduce the company's [mountainous debt]<sup>⑦</sup>, which will increase to \$ 17.3 billion after two new [cable]<sup>⑧</sup> deals close. He has promised to sell off some of the property and restructure the company, but investors are waiting impatiently.

The [flap]<sup>⑨</sup> over rap is not making life any easier for him. Levin has consistently defended the company's rap music on the grounds of expression. In 1992, when Time Warner was under fire for releasing Ice-T's violent rap song *Cop Killer*, Levin described rap as a lawful expression of [street culture]<sup>⑩</sup>, which deserves an [outlet]<sup>⑪</sup>. "The test of any democratic society," he wrote in a *Wall Street Journal* column, "lies not in how well it can control expression but in whether it gives freedom of thought and expression the widest possible latitude, however disputable or irritating the results may sometimes be. We won't [retreat]<sup>⑫</sup> in the face of any threats."

Levin would not comment on the debate last week, but there were signs that the chairman was backing off his [hard-line stand]<sup>⑬</sup>, at least to some extent. During the discussion of rock singing verses at last month's stockholders' meeting, Levin asserted that "music is not the cause of society's ills" and even cited his son, a teacher in the Bronx, New York, who uses rap to communicate with students. But he talked as well about the "[balanced struggle]<sup>⑭</sup>" between creative freedom and social responsibility, and he announced that the company would launch a drive to develop standards for distribution and labeling of potentially objectionable music.

The 15-member Time Warner board is generally supportive of Levin and his corporate strategy. But insiders say several of them have shown their concerns in this matter. "Some of us have known for many, many years that the freedoms under the First [Amendment]<sup>⑮</sup> are not totally unlimited," says Luce. "I think it is perhaps the case that some people associated with the company have only recently come to realize this."

省。

(64) 现年 56 岁的董事长杰拉德·莱文 1992 年接替已故董事长斯蒂夫·罗斯。他是这场争论的[焦点人物]<sup>⑥</sup>。财政方面,他承受着抬高股价,减少公司[巨额债务]<sup>⑦</sup>的压力。在两笔新的[有线电视]<sup>⑧</sup>交易谈妥后,时代华纳债务将达到 173 亿美元。他也答应出售部分财产并重组公司,但投资者们仍在焦急不安之中等待着。

人们对说唱音乐的[争论]<sup>⑨</sup>并没使莱文轻松。莱文一直在捍卫公司的说唱音乐,他说这是一种富于表现力的演唱方式。1992 年公司曾因出品 Ice-T 乐队宣扬暴力说唱歌曲《警察杀手》而备受谴责,那时,莱文称这是[街头文化]<sup>⑩</sup>的合法表达方式,而街头文化应该有自己的[宣泄途径]<sup>⑪</sup>。他在《华尔街日报》一篇专栏文章中写道:“检验任何一个民主社会不在于它能多有效地控制各种情感的表达,而在于是否给予了人们思考和表达的最广泛的自由,尽管这种结果有时会引起争论和愤怒。我们不会在任何威胁面前[退却]<sup>⑫</sup>。”

(65) 莱文不愿对上周的辩论作出评论,但有迹象表明这位董事长正从[强硬立场]<sup>⑬</sup>上退缩,至少在某种程度上是如此。上个月的股东会议上,大家就摇滚乐的歌词进行了讨论。莱文宣称“音乐并没有导致社会问题发生”,他甚至还举了他在纽约市布隆克斯市当教师的儿子为例子为自己辩护。他儿子用说唱音乐的方式与学生进行交流。但他也谈到了创作自由和社会责任之间要“[保持平衡]<sup>⑭</sup>”的问题。(65) 莱文还宣布公司将致力于制定标准,指导一些可能会引起人们反感的音乐的发行和宣传。

总的来说,时代华纳公司的 15 位董事是支持莱文和公司的经营策略的。但内部人士透露其中几位董事对此事已表示担忧。“我们中的一些人多年来就知道宪法第一[修正案]<sup>⑮</sup>所说的自由并非毫无限制,”鲁斯说,“我想公司里有些人可能最近才开始明白这一点。”



### 答案精解及当年考生答对率

63. 参议员罗伯特·多尔批评时代华纳公司是因为\_\_\_\_\_。

- A. 该公司抬高自己的股票价格
- B. 它对灵魂的自我检验
- C. 该公司忽视其社会责任
- D. 它对创作自由的强调

【答案及当年考生答对率】C 答对率为 68%

【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第二个阅读考点:理解文中的具体信息

【解析】根据题干的专有名词定位在第一段。该段第三句说“你们已经出卖了自己的灵魂,难道你们还非要腐化我们的国家,威胁我们的孩子不成?”可见参议员 Dole 批评时代华纳公司是因为该公司“忽视其社会责任”,因此 C 选项最符合此意。

B 选项的意思是:它对灵魂的自我检验。在文章中虽然出现了 self-examination,但这并不是 Robert Dole 所批评的,第一段第四、五句指出,对时代华纳公司来说,Dole 所质疑的问题只不过是公司自创立以来一直所进行的自我反省的最新表述,在公司发展的不同阶段,这一自我反省涉及(社会)责任、创作自由、公司底线(bottom line)。B 选项是命题人员使用“原文词汇”拼凑的干扰项。其他两项也与文章不符,但干扰能力不强,不再赘言。

64. 根据原文,下面哪项说法正确?

- A. 鲁斯是时代华纳公司的发言人。
- B. 杰拉德·莱文倾向于妥协。
- C. 在争执面前,时代华纳公司团结一致。
- D. 斯蒂夫·罗斯已经死了。

【答案及当年考生答对率】D 答对率为 24%

【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第四个阅读考点:进行有关的判断、推理和引申

【解析】题干提供信息较少,只能从选项定位,耐心地用排除法来解题。A 选项不对,Luce 在文章最后一段提到。但只是说 Luce 是 Time Warner 的董事会成员,而没提到他是公司的发言人。

B 选项说“Levin 倾向于妥协”,第四段首句说,... but there were signs that the chairman was backing off his hard-line stand...,该句只是说“有迹象表明,主席(Levin)正在放弃强硬立场,至少在某种程度上”,这也只是说 Levin 态度有所缓和,而不是说有可能妥协。而且时态也不一致,B 选项用的是现在时,而文章中是过去时。

C 选项的意思是“在争执面前,时代华纳公司团结一致”。从最后一段可以看出董事会成员中还是有几个人的观点同大多数人不尽一致,...is generally supportive of.... But insiders say several of them have shown their concerns ...,因此 C 选项说得太绝对了,与原文明显矛盾。

D 选项说“斯蒂夫·罗斯已经死了”与第二段第一句“who took over for the late Steve Ross in 1992”(Levin 于 1992 年取代已故董事长斯蒂夫·罗斯)完全一致,句中“late”有“前,已故的”等意思。一般来讲,该词加在人名或称呼前时译作“已故的”,如:the late Mr. Green 已故的格林先生,her late husband 她的前夫(已故),若加在头衔前,则要根据情况而译,如:the late president 前总统(也可能已故,也可能仅指刚刚卸职)。所以,正确答案是 D。

65. 面对公司最近受到的攻击,董事长\_\_\_\_\_。

- A. 坚持强硬立场,保护思想表达自由
- B. 缓和了语气并采取一些新政策
- C. 改变态度,屈从于对方
- D. 获得了董事会 15 位成员更多的支持

【答案及当年考生答对率】B 答对率为 50%

【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第二个阅读考点:理解文中的具体信息

【解析】根据题干中的 recent attacks 定位在第四段。该段首句说:面对上周发生的争执,Levin 可能放弃强硬立场;该段末句又说:Levin 还宣布,公司将致力于制定标准,指导一些可能会引起人们反感的音乐的发行和宣传。综合这两处可见,B 选项(面对公司最近遭到的抨击)“Levin 缓和了语气并采取一些



新政策”应为正确答案。

A 选项的意思是:坚持强硬立场,保护思想表达自由。与 B 选项内容相反,所以不对。C 选项无中生有,Levin 还不至于会“改变态度,屈服于对方”。从最后一段中可以看出 15 人的董事会成员中还是有几人持有不太一致的观点,D 选项(获得了董事会 15 位成员更多的支持)的论据不足,因此可说 D 选项不对。

66. 这篇文章的最佳标题可能是\_\_\_\_\_。

- A. 一个受到攻击的公司  
B. 一场有关道德败坏的辩论  
C. 街头文化的合法宣泄途径  
D. 一种创作自由的形式

【答案及当年考生答对率】A 答对率为 28%

【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第一个阅读考点:理解主旨要义

【解析】纵观全篇,都是讲的时代华纳公司因发行新音乐专辑遭到社会的谴责及其公司的反应。因此,用“公司遭到责难”作标题可以较好地反映本篇文章的内容,under fire 表示受到攻击。

虽然在文章中也提到了 B,C,D 中的一些词语如 debate, a lawful outlet 及 creative freedom 等,但是,这些都是文章的细节,这都是主旨题常见的干扰项命题方法,所以都不对。

### 重点词汇注释

- ①corrupt [kəˈrʌpt] *a.* 堕落的,腐败的,贪赃舞弊的 *vt.* 使腐蚀,使堕落
- ②responsibility [rɪˈspɒnsəˈbɪləti] *n.* 责任,职责【例】Responsibility is the price every man must pay for freedom. 责任是每个人都必须为自由而付出的代价。
- ③property [ˈprɒpəti] *n.* 财产;性质【例】Property has its duties as well as its rights. 财产既有权力也有义务。
- ④manifestation [ˌmænɪfeɪˈsteɪʃn] *n.* 显示,证明;示威运动【例】This riot is only one manifestation of people's discontent. 这场骚乱仅仅是人们不满的一种表露而已。That manifestation showed our power. 那次示威运动显示了我们的力量。
- ⑤corporate [ˈkɔːpəreɪt] *a.* 法人团体的,公司的;全体的,共同的【例】This university is a corporate body formed from several colleges. 这所大学是由几个不同学院组成的。
- ⑥mountainous [ˈmaʊntɪnəs] *a.* 多山的;山一般的【例】Our country is very mountainous. 我国是一个多山的国家。It seemed that the mountainous waves would turn the ship over. 排山倒海的巨浪似乎要把船掀翻。
- ⑦restructure [ˌrɪːˈstrʌktʃə] *vt.* 调整,重新组织
- ⑧investor [ɪnˈvestə] *n.* 投资者
- ⑨impatiently [ɪmˈpeɪfntli] *ad.* 不耐烦地,急躁地【例】The ear tends to be lazy, craves the familiar and is shocked by the unexpected; the eye, on the other hand, tends to be impatient, craves the novel and is bored by repetition. 耳朵往往偷懒,渴望熟悉的东西,为意料之外的事情而震惊;眼睛则偏于急躁,渴望新奇的东西,由于重复而生厌。
- ⑩flap [flæp] *n.* 片状垂悬物(信封的口盖、衣服的袋盖等);飘动,摆动,(翅膀的)振动;激动,慌乱状态 *vt.* 使拍动,使飘动 *vi.* 飘动,拍动;(鸟)振翅(飞行)【例】A flap from the tail of the whale upset the boat. 鲸尾轻轻一拍便把小船打翻了。The wind flapped the sails. 风吹动着帆。The curtains were flapping at the open window. 窗帘在敞开的窗户前摆动。
- ⑪rap [ræp] *vt.* (轻快地)敲击,急敲;(out)突然厉声说出;责备,训斥 *n.* (轻快的)敲击(声),急敲(声)【例】There is a light rap at the door. 有轻轻的敲门声。The chairman rapped on the table for order. 主席敲击桌子以维持秩序。
- ⑫lawful [ˈlɔːfəl] *a.* 法律许可的,守法的,合法的【例】It is not lawful to do that. 做那事是不合法的。She is a lawful citizen. 她是个守法的公民。

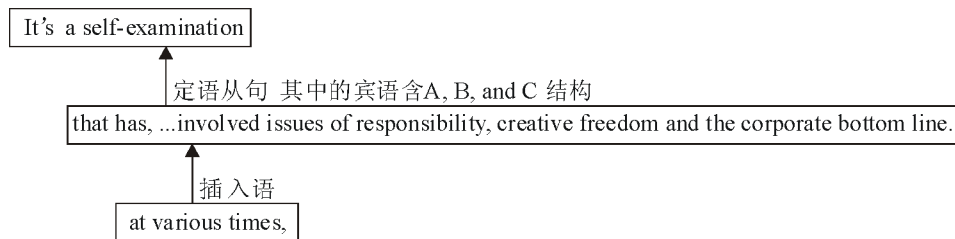


- ⑬latitude [ˈlætɪtjuːd] *n.* 纬度; (*pl.*) 纬度地区; (言语、行动等的)回旋余地; 自由【例】The latitude of the island is 30 degrees north. 这个岛的纬度是北纬三十度。The new law allows firms a lot less latitude than before in fixing the price of their goods. 新法律在允许各商行给产品定价的自由上比以前少得多了。Nothing makes the earth seem so spacious as to have friends at a distance; they make latitudes and longitudes. 没有什么比得上有朋在远方更使地球显得如此巨大,他们构成了纬度和经度。
- ⑭irritate [ˈɪrɪteɪt] *vt.* 使恼怒,使烦躁;使(身体某部分)不适,使疼痛【例】His letter irritated me a little. 他的信使我有点恼怒。Wool irritates my skin. 毛织物会使我的皮肤过敏。
- ⑮verse [vɜːs] *n.* 诗,诗句【例】This play was written in verse. 这个剧本是用诗体写成的。There are four verses in each poem. 每首诗有四个诗节。
- ⑯stockholder [stɒkˈhəʊldə] *n.* 股东
- ⑰assert [əˈsɜːt] *vt.* 肯定地说,断言;维护,坚持【例】We encouraged him to assert his view of the matter. 我们鼓励他坚持自己对此事的看法。She asserted that he was innocent. 她断言他是无罪的。
- ⑱potentially [pəˈtenʃəli] *ad.* 可能地,大概地
- ⑲objectionable [əbˈdʒekʃənəbl] *a.* 令人厌恶的
- ⑳insider [ɪnˈsaɪdə] *n.* 局内人,圈内人
- ㉑amendment [əˈmendmənt] *n.* 改正,修正【例】That representative brought forth an amendment to the press law. 那位代表提出了一项对新闻法的修正案。
- ㉒unlimited [ʌnˈlɪmɪtɪd] *a.* 无限的;不定的【例】If only one had an unlimited supply of money! 要是财源不断就好了! It's unlimited to drive cars at high speed in country. 在乡村开快车没有限制。
- ㉓soften [ˈsɒfn] *vt.* 使变软【例】He was softened into tears. 他被感动得流下了眼泪。
- ㉔compromise [ˈkɒmprəmaɪz] *v. / n.* 妥协;折中【例】There is no place for compromise in war. 战争中没有妥协的余地。All life is essentially the contributions that come from compromise. 整个人生基本上是妥协的结果。

## 难句精析

- ①【典型难句】It's a self-examination that has, at various times, involved issues of responsibility, creative freedom and the corporate bottom line.

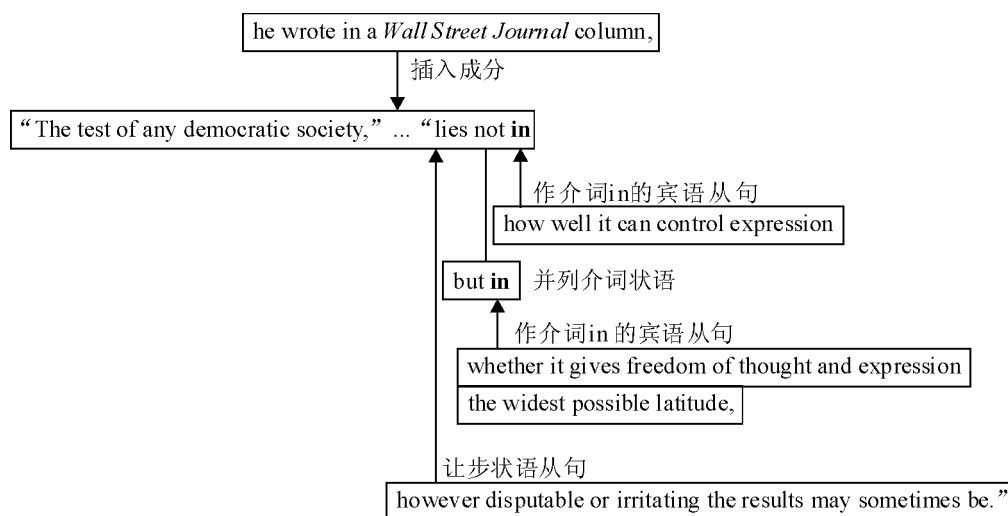
【结构图解】



【难句精译】它是在不同时期涉及责任、创作自由和公司底线问题的自我反省。

- ②【典型难句】“The test of any democratic society,” he wrote in a *Wall Street Journal* column, “lies not in how well it can control expression but in whether it gives freedom of thought and expression the widest possible latitude, however disputable or irritating the results may sometimes be.”

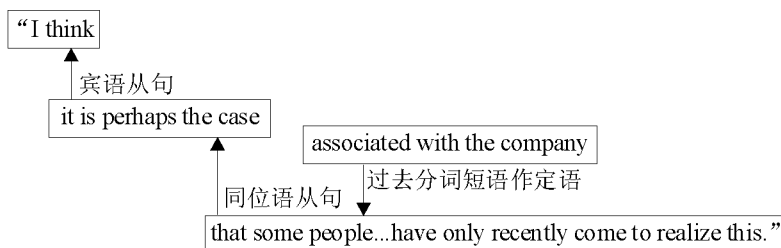
【结构图解】



【难句精译】他在《华尔街日报》一篇专栏文章中写道：“检验任何一个民主社会不在于它能多有效地控制各种情感的表达,而在于是否给予了人们思考和表达的最广泛的自由,尽管这种结果有时会引起争论和愤怒。”

- ③【典型难句】“I think it is perhaps the case that some people associated with the company have only recently come to realize this.”

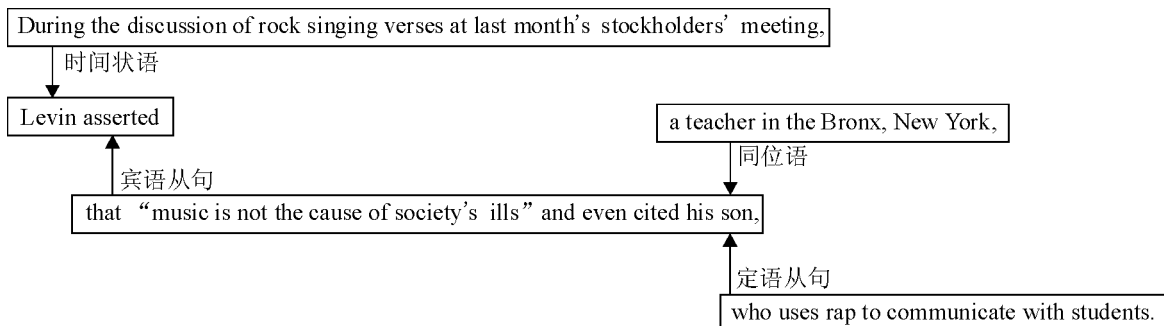
【结构图解】



【难句精译】“我想公司里有些人可能最近才刚开始明白这一点。”

- ④【典型难句】During the discussion of rock singing verses at last month's stockholders' meeting, Levin asserted that “music is not the cause of society's ills” and even cited his son, a teacher in the Bronx, New York, who uses rap to communicate with students.

【结构图解】



【难句精译】上个月的股东会议上,大家就摇滚乐的歌词进行了讨论。莱文宣称“音乐并没有导致社会问题发生”,他甚至还举了他在纽约州布隆克斯市当教师的儿子为例子为自己辩护。他儿子用说唱



音乐的方式与学生进行交流。

## Passage 5

### 文章导读

本篇讨论美国及其他发达国家通货膨胀率持续降低的现象。文章开头先说明调整经济政策的困难,作者认为经济运行趋势难以预测。从第二段开始,文章介绍美国的经济形势:美国的通货膨胀率低于经济学家的预测。不仅美国经济情况好转,而且日本和英国情况也是如此。最后,作者对经济形势好转的原因进行简明扼要的评析。

### 全文精译及答案出处

Much of the language used to describe [monetary policy]<sup>①</sup>, such as “steering the economy to [a soft landing]<sup>②</sup>” or “a touch on the brakes”, makes it sound like a precise science. Nothing could be further from the truth. The link between [interest rates]<sup>③</sup> and inflation is uncertain. And there are long, variable [lags]<sup>④</sup> before policy changes have any effect on the economy. Hence the analogy that likens the conduct of monetary policy to driving a car with a blackened windscreen, a cracked rear-view mirror and a faulty [steering wheel]<sup>⑤</sup>.

Given all these disadvantages, central bankers seem to have had much to [boast]<sup>⑥</sup> about of late. Average inflation in the big seven industrial economies fell to a mere 2.3% last year, close to its lowest level in 30 years, before rising slightly to 2.5% this July. This is a long way below the [double-digit]<sup>⑦</sup> rates which many countries experienced in the 1970s and early 1980s.

It is also less than most forecasters had predicted. In late 1994 the [panel]<sup>⑧</sup> of economists which *The Economist* polls each month said that America's inflation rate would average 3.5% in 1995. In fact, it fell to 2.6% in August, and is expected to average only about 3% for the year as a whole. In Britain and Japan inflation is running half a percentage point below the rate predicted at the end of last year. This is no [flash in the pan]<sup>⑨</sup>; over the past couple of years, inflation has been consistently lower than expected in Britain and America.

Economists have been particularly surprised by favourable inflation figures in Britain and the United States. since conventional measures suggest that both economies, and especially America's, have little productive slack. America's [capacity]<sup>⑩</sup>

很多用来描述[货币政策]<sup>①</sup>的语言,如“引导经济[软着陆]<sup>②</sup>”,“踩刹车”,使货币政策听起来像是一门严谨的科学。但事实远非如此。[利率]<sup>③</sup>和通货膨胀之间的关系难以确定。在政策改变对经济产生影响前会有一段较长时间且变化不定的[滞后]<sup>④</sup>期。因此,才会有人将实施货币政策比作是驾驶一辆挡风玻璃污痕累累、后视镜裂纹密布,而且[方向盘]<sup>⑤</sup>失灵的汽车。

尽管有这么多不利因素,中央银行似乎觉得近来的经济形势很值得[夸耀]<sup>⑥</sup>。西方七大工业国去年的平均通货膨胀率降至仅2.3%,接近30年来的最低水平。今年7月略微升高到2.5%。但这远远低于许多国家在70年代和80年代早期经历的[两位数的]<sup>⑦</sup>膨胀率。

(67) 这也比许多预测者的预测要低。1994年底,每月参加《经济学家》调查的经济学[专家小组]<sup>⑧</sup>说,美国1995年的平均通货膨胀率将达到3.5%。实际上,8月份就降到了2.6%。而且全年平均通货膨胀率有望达到3%。去年年底,英国和日本的实际通货膨胀率比预测的要低半个百分点。这可不是[昙花一现]<sup>⑨</sup>。过去几年里,英国和美国的通货膨胀率始终低于预测水平。

(67,70) 经济学家对英美两国下降的通货膨胀率感到特别诧异,因为传统的计算方法表明,两国经济特别是美国经济几乎没有出现萧条。(68) 比如,美国的[生产力]<sup>⑩</sup>利

utilization, for example, [hit]<sup>①</sup> historically high levels earlier this year, and its jobless rate (5.6% in August) has fallen below most estimates of the natural [rate of unemployment]<sup>②</sup>—the rate below which inflation has taken off in the past.

Why has inflation proved so mild? The most thrilling explanation is, unfortunately, a little defective. Some economists argue that powerful structural changes in the world have [up-ended]<sup>③</sup> the old economic models that were based upon the historical link between growth and inflation.

用率在今年早些时间[达到了]<sup>①</sup>历史最高水平,失业率(8月份为5.6%)已降到低于自然失业率的估计数之下——过去,当比率低于自然失业率估计数时,通货膨胀率就会迅速上升。

为何通货膨胀如此地缓和?可惜的是,这最令人鼓舞的解释也有一点缺陷。一些经济学家认为,世界经济结构强有力的变化已经[推翻]<sup>③</sup>了那个以经济增长和通货膨胀的历史上相互关联为基础的旧的经济模式。

### 答案精解及当年考生答对率

67. 通过全文我们可知\_\_\_\_\_。

- A. 通货膨胀与利率有明确的关系  
C. 经济形势比预计的要好

- B. 经济(的运行)总是遵循某些模式或规律  
D. 经济学家们预测到了目前的经济形势

【答案及当年考生答对率】C 答对率为 57%

【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第四个阅读考点:进行有关的判断、推理和引申

【解析】本题题干提供信息较少,只能从选项定位,用排除法来解题。

A 选项的意思是:通货膨胀与利率有直接关系。第一段第三句明确指出:利率与通货膨胀间的关系是不确定的(uncertain)。这和 A 选项中的 definite 正好相反,因此 A 选项不对。

B 选项的意思是:经济(的运行)总是遵循某些模式或规律。第一段指出,“使经济软着陆”,“踩刹车”,人们经常使用这样的词来形容经济政策的作用,听起来它似乎是一门严谨的学问。事实远非如此(Nothing could be further from the truth. 它根本就不是一门严谨精确的学问)。也就是说,经济运行难以预测,而且 B 选项中的 always 太绝对。因此, B 选项错误。

C 选项的意思是:经济形势比预计的要好。第三段首句说:低通胀率比多数经济学家预测的还要低;第四段首句又说:经济学家对英美两国出现的令人欣喜的通货膨胀率感到尤其吃惊。综合这两句话可以推断:经济学家们对目前的经济形势没有估计到会这么好,故 C 选项为正确答案。

D 选项的意思是:经济学家们预测到了目前的经济形势。正如第四段第一句所指出的,经济学家对目前有利的通货膨胀率始料未及。这和原文内容刚好相反,因此 D 选项也是错误的。

68. 根据全文,下列哪一项是正确的?

- A. 制定货币政策相当于开一辆车。  
C. 通货膨胀会导致高失业率。

- B. 极低的失业率会导致通货膨胀。  
D. 利率对经济影响迅速。

【答案及当年考生答对率】B 答对率为 18%

【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第四个阅读考点:进行有关的判断、推理和引申

【解析】和上一题一样,本题题干提供信息较少,只能从选项定位,用排除法来解题。

A 选项的意思是:“制定货币政策相当于开一辆车”。第一段最后一句说,有人将实施货币政策比作是驾驶一辆挡风玻璃污痕累累、后视镜裂纹密布而且方向盘失灵的汽车。很明显, A 选项不准确。

B 选项的意思是:“极低的失业率会导致通货膨胀”,正确。第四段最后一句说,……失业率却低于多数人预测的自然失业率,而在过去,失业率低于某一点(自然失业率)时,通货膨胀就会发生。可见,失业率过低会导致通货膨胀,故 B 选项正确。





C选项的意思是:“通货膨胀会导致高失业率”,这是一个似是而非的选项。实际上,文章根本没涉及过该问题,因此C选项不对。注意:考研命题人员经常利用常识拼凑这类“似是而非”的干扰项,解题时一定要仔细阅读原文内容,避免掉进命题人员设计的陷阱。

D选项的意思是:“利率对经济影响迅速”。第一段第四句说:在政策改变对经济产生影响前会有一段较长时间且变化不定的滞后期。两者意思明显不符,因此不对。

69. 句子“This is no flash in the pan”(第三段第四行)的意思是\_\_\_\_\_。

- A. 低通货膨胀率将会持续一段时间      B. 通货膨胀率不久将上涨  
C. 通货膨胀将快速消失      D. 目前还没有通货膨胀

【答案及当年考生答对率】A 答对率为 56%

【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第三个阅读考点:理解文中的概念性含义

【解析】解答句意题,需要根据上下文猜测实际意思。“a flash in the pan”是一习语,意为“昙花一现”,因此, no flash in the pan 就表示 low inflation rate 会继续延续一段时间。由此可见,A选项是正确答案。

70. 文章表明作者对目前的形势\_\_\_\_\_。

- A. 持批评态度      B. 感到困惑      C. 感到失望      D. 感到惊奇

【答案及当年考生答对率】D 答对率为 30%

【大纲规定的阅读考点】本题考察的是大纲规定的第七个阅读考点:理解作者的意图、观点或态度

【解析】解答观点态度题,要特别关注那些能够表达作者思想感情的词汇。第四段第一句说经济学家对那些令人欣喜的通货膨胀率(favourable inflation)尤感吃惊,由此可见,这是令人愉悦的,而不是令人困惑的,因此D选项为最佳选择。B选项“困惑”不对,因为这与原文内容不符,尤其是文章末句已经指明:某些经济学家已经试图解释目前的经济状况的原因。

## 重点词汇注释

- ①monetary [ˈmʌnɪtəri] *a.* 钱的,货币的,金融的【例】The monetary system of some countries used to be based on gold. 过去有些国家的货币制度是金本位制的。
- ②precise [priˈseɪs] *a.* 精确的【例】He knew the precise psychological moment when to say nothing. 他知道那个心理上的精确瞬间,那时什么都不该说。
- ③analogy [əˈnælədʒi] *n.* 比拟,类比,类推
- ④liken [ˈlaɪkən] *v.* 把……比作,比拟【例】Life can be likened to a journey with an unknown destination. 生命可以被比作一次不知目的地的旅行。
- ⑤blacken [ˈblækən] *vt.* 使变黑;诽谤【例】The sky blackened. 天空变得一片漆黑。The smoke had blackened the white walls of the kitchen. 烟把厨房白色的墙壁熏黑了。
- ⑥windscreen [ˈwɪndskriːn] *n.* 挡风玻璃
- ⑦banker [ˈbæŋkə] *n.* 银行家【例】He abhors this banker. 他厌恶这个银行家。
- ⑧slightly [ˈslaɪtli] *ad.* 轻微地,稍稍
- ⑨digit [ˈdɪdʒɪt] *n.* 数字;手指,脚趾
- ⑩poll [pəʊl] *v. / n.* 投票;民意测验【例】Do you ever get the feeling that the only reason we have elections is to find out if the polls were right? 你有没有过这种感觉,即我们举行选举的惟一理由就是弄清民意测验是否准确?
- ⑪forecaster [ˈfɔːkɑːstə] *n.* 预测者,推测者
- ⑫predicate [ˈpredɪkət] *n.* 谓语;本质 [ˈpredɪkeɪt] *v.* 断言
- ⑬economist [iˈkɒnəməst] *n.* 经济学者,经济学家【例】The famous economist gave us a speech. 这位著名的经

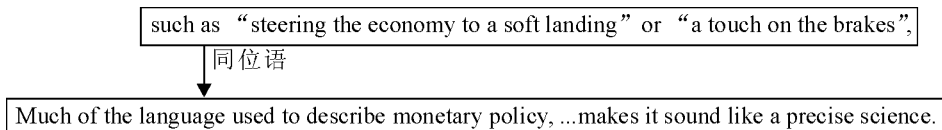


- 济学家给我们作了一次演讲。
- ⑭slack [slæk] *a.* 懈怠的,马虎的;萧条的,不活跃的;清淡的;松(弛)的 *n.* (绳索等)松弛部分;宽松裤  
*vi.* 懈怠,懒散【例】Winter is the slack season at most hotels. 冬天是大多数旅馆的淡季。Business is slack just now. 目前生意萧条不振。In marriage, some men become slack and selfish. 婚后有些男人变得懒散自私。
- ⑮utilization [juːtɪləiˈzeɪʃn] *n.* 利用,效用
- ⑯thrill [θrɪl] *n.* 兴奋,激动;引起激动的事物 *v.* (使)非常兴奋,(使)非常激动【例】It's a sight that never fails to thrill me. 那是一种永远让我激动不已的景象。Such was the picture, and he thrilled to the memory of it. 当时正是这样的情景,他回想起来还感到毛骨悚然。She was thrilled when the handsome film star kissed her. 当那位英俊的电影明星吻她的时候,她欣喜若狂。Everybody who plays an instrument, even a little, understands music in a different way from somebody who has never felt the thrill of making music himself. 每个演奏乐器的人,哪怕只会一点点,理解音乐的方式都与从未感受过自己奏出音乐的激动的人不同。
- ⑰defective [diˈfektɪv] *a.* 有缺陷的,欠缺的【例】He is mentally defective. 他智力不健全。He is defective in moral sense. 他不能分辨善恶。
- ⑱unfortunately [ˌʌnˈfɔːtʃənəli] *ad.* 不幸地【记】fortunately *ad.* 幸运地 unfortunate *a.* 不幸的 fortunate *a.* 幸运的【例】Time is a great teacher, but unfortunately it kills all its pupils. 时间是了不起的教师,但不幸的是,它杀死所有的学生。Fortunately psychoanalysis is not the only way to resolve inner conflict. Life still remains a very effective therapist. 幸运的是,心理分析并非消除内心冲突的惟一方法,生活依然是十分有效的治疗专家。Do not speak of your happiness to one less fortunate than yourself. 不要向不如你幸运的人讲述你的幸福。If you are too fortunate, you will not know yourself. If you are too unfortunate, nobody will know you. 若过于幸运,就不会认识自己;若过于不幸,就没人会认识你。
- ⑲entirely [ɪnˈtaɪəli] *ad.* 完全地;彻底地【例】I entirely agree with you. 我完全同意你的看法。It's your fault entirely. 这完全是你的过错。
- ⑳predictable [prɪˈdɪktəbl] *a.* 可预知的;平庸的
- ㉑tolerant [ˈtɒlərənt] *a.* 宽容的,容忍的
- ㉒up-end [ˌʌpˈend] *v.* 颠倒;打倒

### 难句精析

- ①【典型难句】Much of the language used to describe monetary policy, such as “steering the economy to a soft landing” or “a touch on the brakes”, makes it sound like a precise science.

【结构图解】

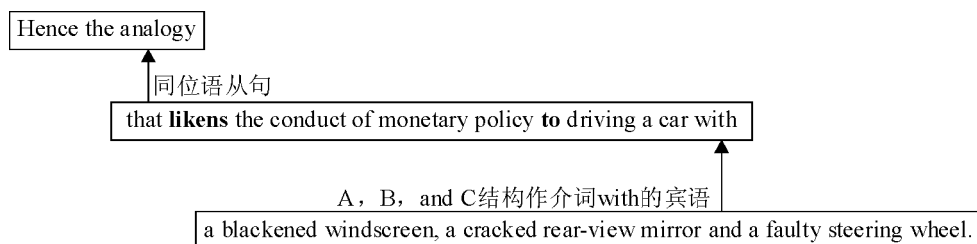


【难句精译】很多用来描述货币政策的语言,如“引导经济软着陆”,“踩刹车”,使货币政策听起来像是一门严谨的科学。

- ②【典型难句】Hence the analogy that likens the conduct of monetary policy to driving a car with a blackened wind-screen, a cracked rear-view mirror and a faulty steering wheel.



【结构图解】

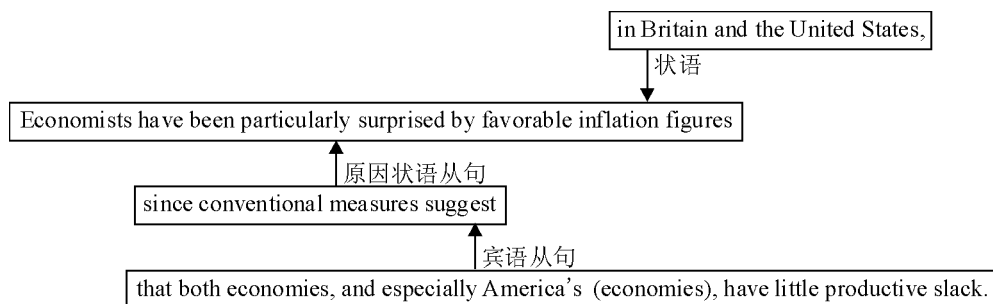


注意:hence 的意思是“for this reason 因此,所以”,主要用于书面语,是副词,可以连接一个完整的句子,也可以只跟一个名词。例如:Baby found a pot of paint, hence all the marks on the wall. 另外 liken A to B 意思是“把 A 与 B 相比,把 A 比作 B”。

【难句精译】因此,才会有人将实施货币政策比作是驾驶一辆挡风玻璃污痕累累、后视镜裂纹密布,而且方向盘失灵的汽车。

- ③【典型难句】Economists have been particularly surprised by favorable inflation figures in Britain and the United States, since conventional measures suggest that both economies, and especially America's, have little productive slack.

【结构图解】

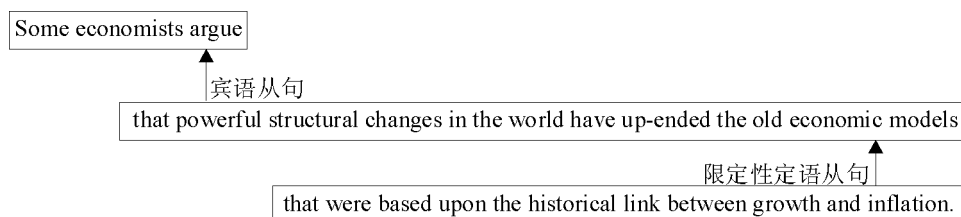


suggest 不是“建议”的意思,而应该是“显示,指示”

【难句精译】经济学家对英美两国下降的通货膨胀感到特别诧异,因为传统的计算方法表明两国经济,特别是美国经济几乎没有出现萧条。

- ④【典型难句】Some economists argue that powerful structural changes in the world have up-ended the old economic models that were based upon the historical link between growth and inflation.

【结构图解】



【难句精译】一些经济学家认为,世界经济结构强有力的变化已经推翻了那个以经济增长和通货膨胀的历史上相互关联为基础的旧的经济模式。



## Part IV English-Chinese Translation

### 文章导读

本文是针对“动物是否有权利”这一问题展开的讨论,文章认为对人的权利还尚未达成共识,更无从谈起动物有无权利的问题。社会契约论认为权利出自责任权交换,因而认为动物没有权利,但这种说法存在不少问题。首要问题应该是对待动物是否和道德问题有关?如果以己之利推及他物之利,人就应对动物给予同情。

### 全文翻译及英汉对照

Do animals have rights? This is how the question is usually put. It sounds like a useful, ground-clearing way to start. (71) Actually, it isn't, because it assumes that there is an agreed account of human rights, which is something the world does not have.

On one view of rights, to be sure, it necessarily follows that animals have none. (72) Some philosophers argue that rights exist only within a social contract, as part of an exchange of duties and entitlements. Therefore, animals cannot have rights. The idea of punishing a tiger that kills somebody is absurd; for exactly the same reason, so is the idea that tigers have rights. However, this is only one account, and by no means an uncontested one. It denies rights not only to animals but also to some people—for instance, to infants, the mentally incapable and future generations. In addition, it is unclear what force a contract can have for people who never consented to it; how do you reply to somebody who says “I don't like this contract”?

The point is this; without agreement on the rights of people, arguing about the rights of animals is fruitless. (74) It leads the discussion to extremes at the outset; it invites you to think that animals should be treated either with the consideration humans extend to other humans, or with no consideration at all. This is a false choice. Better to start with another, more fundamental, question: is the way we treat animals a moral issue at all?

Many deny it. (73) Arguing from the view that humans are different from animals in every relevant respect, extremists of this kind think that animals lie outside the area of moral choice. Any regard for the suffering of animals is seen as a mistake—a sentimental displacement of feeling that should properly be directed to other humans.

动物有权利吗?人们通常这样问道。这听起来像是一个有效且开门见山的方式。(71)事实并非如此,因为这种问法是以人们对人权有共同认识为基础的,而这种共同认识并不存在。

的确,有一种关于权利的观点,认为动物没有权利。(72)有些哲学家论证说,权利只存在于社会契约中,是责任和权利相交换的一部分。因此动物不能有权利。因为老虎吃了人而惩罚老虎的想法荒谬可笑;正因为同样的原因,认为老虎有权利也荒谬可笑。然而,这只是一种观点的陈述,而对这种陈述也决不是没有争议。这种观点不仅否定了动物的权利,而且也否定了某些人的权利——譬如幼儿,他们的心智上还没有能力,而且又是将来的一代。此外,人们还不清楚契约对于那些从来就没同意过它的人来说还能有多大的效力;你如何回击那些说“我不喜欢这个契约”的人?

关键问题是:如果对人的权利都没有共同认识,那么讨论动物的权利就是毫无结果的。(74)这种说法从一开始就将讨论引向两个极端,它使人们认为应该这样对待动物:要么像对人类自身一样关怀体谅,要么完全冷漠无情。这两种极端都不可取。我们最好再来问另外一个更基本的问题:我们对待动物的方式究竟属不属于道德问题?

许多人的回答是否定的。(73)这类人用下述观点进行争辩,认为人和动物在各相关方面都不相同,更有极端者认为对待动物不必考虑道德问题。任何考虑动物的痛苦的行为都是错误的——这是应该恰当地用于其他人身上的情感的偏移。



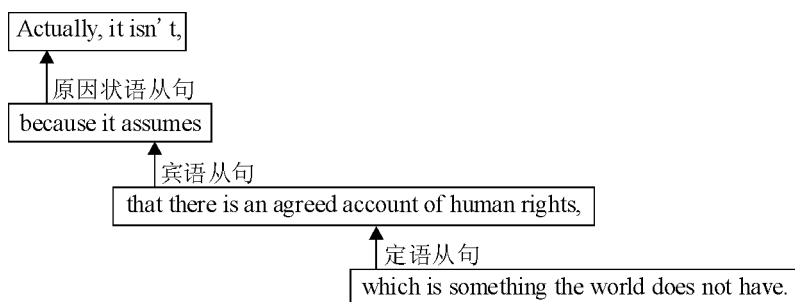
This view, which holds that torturing a monkey is morally equivalent to chopping wood, may seem bravely “logical”. In fact it is simply shallow; the confused centre is right to reject it. The most elementary form of moral reasoning—the ethical equivalent of learning to crawl—is to weigh others’ interests against one’s own. This in turn requires sympathy and imagination; without which there is no capacity for moral thought. To see an animal in pain is enough, for most, to engage sympathy. (75) When that happens, it is not a mistake; it is mankind’s instinct for moral reasoning in action, an instinct that should be encouraged rather than laughed at.

依据这种观点,折磨猴子从道德上讲与砍柴相当,这种观点似乎很符合逻辑。而事实上,它很肤浅;困惑的中间派正要抵制它。道德推理的最基本形式——相当于人学爬行时期的道德,就是权衡他人与自己的利益。这反过来又需要同情心和想象力;如果没有同情心和想象力,就不会有道德思维能力。对于大多数人来说,看见动物在受苦,足以引起他们的同情。(75)产生这种反应并不错:这是人类在活动中进行道德推理的本能在起作用,这种本能应受到鼓励,而不是遭到嘲弄。

### 原句精析

71. 【试题原句】Actually, it isn’t, because it assumes that there is an agreed account of human rights, which is something the world does not have.

【结构图解】



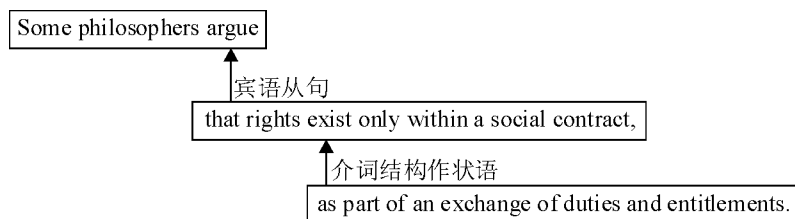
【词汇难点】an agreed account 共同认识,一致看法

【翻译技巧】定语从句后置译法;代词指代关系:如 it 译为“这种问法”

【原句精译】事实并不如此,因为这种问法是以人们对人权有共同认识为基础的,而这种共同认识并不存在。

72. 【试题原句】Some philosophers argue that rights exist only within a social contract, as part of an exchange of duties and entitlements.

【结构图解】



【词汇难点】argue 争论说,论证说;contract 契约,协议,公约;entitlements 权利

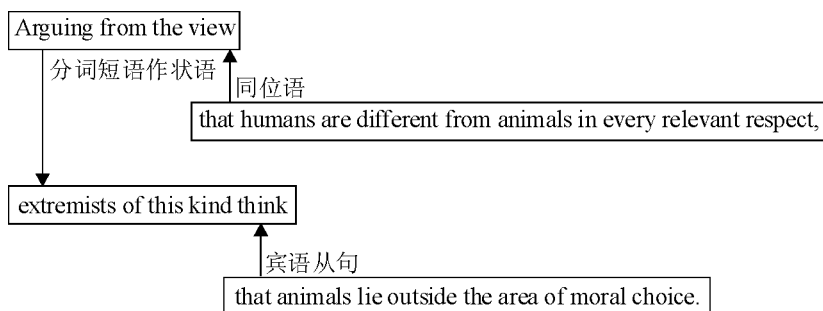
【翻译技巧】猜测词义

【原句精译】有些哲学家论证说,权利只存在于社会契约中,是责任和权利相交换的一部分。

73. 【试题原句】Arguing from the view that humans are different from animals in every relevant respect, extremists of this kind think that animals lie outside the area of moral choice.



## 【结构图解】



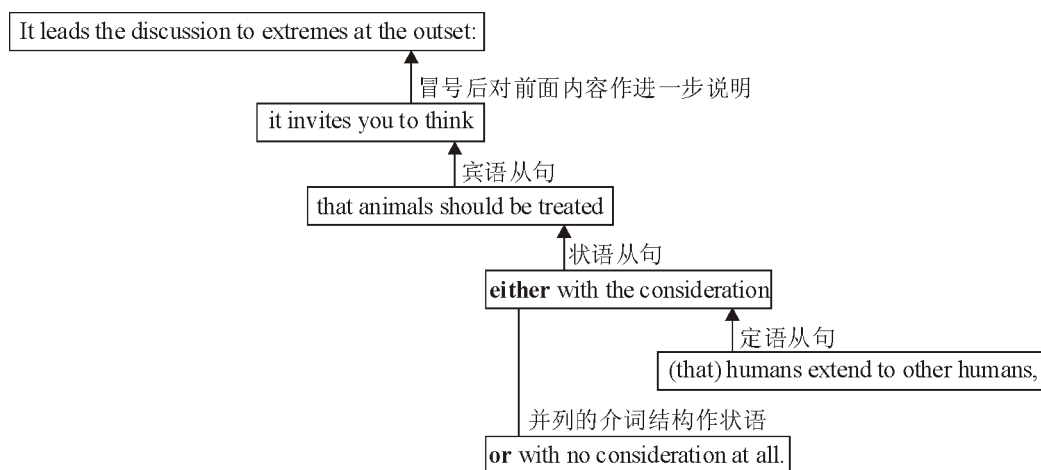
【词汇难点】in every relevant respect 在各个相关方面

【翻译技巧】正说反译,反说正译。例如:lie outside the area of moral choice 译成“对……无须考虑道德问题”或“不在道德选择范围之内”

【原句精译】这类人用下述观点进行争辩,认为人和动物在各相关方面都不相同,更有极端者认为对待动物不必考虑道德问题。

74. 【试题原句】It leads the discussion to extremes at the outset; it invites you to think that animals should be treated either with the consideration humans extend to other humans, or with no consideration at all.

## 【结构图解】



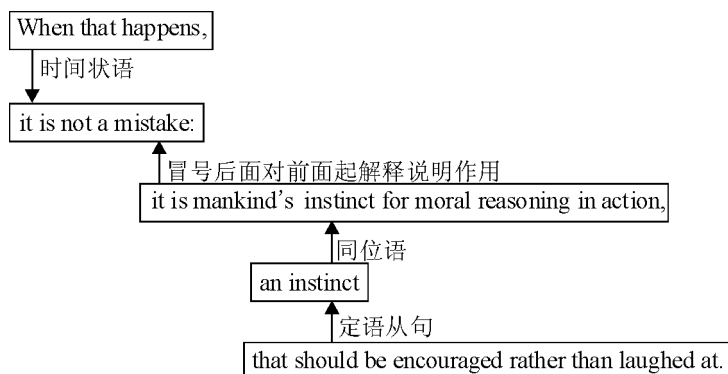
【词汇难点】at the outset 从一开始

【翻译技巧】词义的引申,例如:invites 应引申为“使”、“让”或“促使”

【原句精译】这种说法从一开始就将讨论引向两个极端,它使人们认为应该这样对待动物:要么像对人类自身一样关怀体谅,要么完全冷漠无情。

75. 【试题原句】When that happens, it is not a mistake; it is mankind's instinct for moral reasoning in action, an instinct that should be encouraged rather than laughed at.

## 【结构图解】



【词汇难点】reasoning 推理, 观念

【翻译技巧】定语从句的翻译

【原句精译】产生这种反应并不错;这是人类在活动中进行道德推理的本能在起作用,这种本能应受到鼓励,而不是遭到嘲弄。

## Part V Writing

### 试题分析

从1997年开始, 考研作文改变提纲三段式作文形式, 采用了图表式作文。对于图表式作文, 首先要看懂图, 然后将图表所给的信息用文字表述出来, 最后还要根据图表所给的信息对趋势作出预测。今年考查的是一个大家都熟悉的话题“Smoking”。虽然题材考生非常熟悉, 但不能忽视写作要求, 用一篇背过的有关吸烟的短文取而代之, 这样就可能得零分。所以, 必须认真地研究所给图画, 挖掘图画的深层含义。然后按照题目要求写作。经仔细研审, 得知这组图表反映的是世界烟草产量、世界吸烟人口比例以及吸烟造成的损失。根据要求, 文章必须包括图表分析和预测未来烟草消费趋势及其原因。因此, 本文可以写成三段。第一段, 描绘图画表层信息, 即目前世界上抽烟的状况。第二段, 描绘图画的深层信息, 即未来世界上抽烟人数会减少。第三段, 分析抽烟人数减少的原因。

### 背诵范文

From the above set of pictures, we can see that cigarette smokers amount to 20% of gross population in the world, reaching 1.1 billion people. Besides, smoking produces a lot of losses, which has become an immense waste of money, which reaches its peak at 200 billion dollars per year.

The picture also shows that the amount of tobacco production is falling yearly, from 14.364 billion pounds in 1994 to 14.2 billion pounds in 1995. Therefore, we can predict that heavy smokers in the developed countries may have already begun to give up this bad habit.

There are many reasons for my prediction. To begin with, a growing number of people in developed countries become aware of the harmfulness of smoking to our health and to our environment. On the other hand, many national governments are taking drastic measures to check smoking, introducing non-smoking area in public areas and setting up educational program to inform people of the effects on smoking. In conclusion, although there will be a long way to go to improve the current situation, I believe more and more people will quit smoking in the future and this problem might be resolved.



### 范文精译

从上面的图画中我们可以看到,世界吸烟人口总数已达到了11亿,占世界总人口的20%。除此之外,吸烟也造成了很多损失,它已经引起了钱财的巨大浪费,每年因吸烟浪费的钱最多可以达到2000亿美元。

上图同样显示了世界烟草产量在逐年减少,从1994年的143.64亿磅降低到了1995年的142亿磅。因此,我们可以推断出发达国家烟瘾极大的人们可能已经开始戒掉吸烟这个坏习惯了。

我做出这一推断是有很多理由的。首先,发达国家越来越多的人们已经意识到了吸烟对我们的身体及环境的危害。另外,许多国家政府正采取许多严厉的措施来制止吸烟,包括在公共场所设置无烟区,设立教育项目来告诫人们吸烟的后果。总之,尽管要改善目前的情况还有很长的一段路要走,但我仍相信将来会有越来越多的人们戒掉烟瘾,这个问题也就解决了。

## 1997 考研英语真题总体特征

1997年全国硕士研究生入学统一考试英语试题按照《1997年全国硕士研究生入学统一考试英语考试大纲(非英语专业)》要求命制,能正确地反映考生的英语实际能力和水平,包括了考试大纲要求考查的主要内容,试题的整体难易程度符合《大纲》的难度要求,各部分的难易比例适当,利于拉开考生的分数档次。

### 本年度真题总体特征

1997年的试题选材内容新颖、题材广泛,没有偏题、怪题,试题较全面地测试了考生对英语语言知识的掌握及应用能力。尤其是短文写作部分试题采用图表表述方式适应现代要求,能测试考生从图形到文字的转换、综合、归纳等各种能力,反映考生的语言综合素质。选择“烟草”作为今年的写作题材,让各种层次的考生都能有话说,能写出符合自己英语水平的作文来。

考试成绩比较理想,平均分为48.07分,与1996年试卷相比均相差无几。考生得分主要集中在40~60分之间,低于40分和高于60分的考生数基本相当。1997年与1996年各题型难度变化均不大,“语法结构与词汇”、“完形填空”及“短文写作”三部分难度略有上升;“阅读理解”及“英译汉”两部分难度略有下降。

## 1997 考研英语真题专家细评

### 语法结构与词汇部分细评(略)

### 英语知识运用部分细评

1997年的英语知识运用部分是关于介绍美国一家人力资源公司的说明文。长度为156词。全文共8个句子,第7句比较长,有28个词,其他句子都比较短,结构简单,但是句子的逻辑结构比较复杂,难度比较大。

该部分的试题考查了考生对词汇和表达方式等语言要素的掌握程度,以及对连贯性和一致性等语段特征的辨识能力。考查语言要素的题目占题目总数的60%,考查语段特征的题目占40%。

英语知识运用共10题,10分。考生平均得分是4.4分,比1996年难。难度在0.5以下的试题有5题:分别是45题、46题、47题、49题和50题。其中45题和50题最难,只有不到20%的考生答对。





### 阅读理解部分细评

阅读理解部分由五篇文章组成。文章内容涉及了医学、伦理、文化习俗、传播和经济等方面。五篇文章长度分别为 390 词、436 词、311 词、458 词和 367 词,总长度达到了 1962 词。文章中存在个别生词,但生词总量未超出大纲允许的范围

试题主要考查以下阅读技能:

- (1)理解主旨要义(66 题);
- (2)理解文中的具体信息(51 题、52 题、53 题、55 题、57 题、58 题、61 题、63 题、65 题);
- (3)进行有关的判断、推理和引申(56 题、59 题、62 题、64 题、67 题、68 题);
- (4)根据上下文推测生词的词义(60 题、69 题);
- (5)理解作者的意图、观点或态度(54 题、70 题)。

由此可见,1997 年阅读理解考题在对文章细节和文字表层含义的考查的基础上,加强了对其他内容的考查,特别是对文字背后的深层含义判断、推理、作者观点态度以及词义推测能力的考查。

阅读理解共 20 题,40 分。考生平均得分是 20 分,五篇文章基本上按照由易到难的顺序排列,第一篇、第二篇比较容易,难度分别是 0.58 和 0.66,第五篇最难,难度为 0.4。五篇文章难度在 0.5 以下的试题有 8 题:分别是 52 题、59 题、60 题、62 题、64 题、66 题、68 题和 70 题。

### 英译汉部分细评

因为 1997 年所选的文章是关于动物保护方面的,文章题材是考生熟悉的,所以,大多数考生都能读懂原文。而且要求考生翻译的五个句子语言规范,共 132 词,平均每句也只有 26 个词。句子结构比较简单,但是阅读时要注意句子之间的逻辑关系,还需要根据上下文推测词义。

英译汉部分满分为 15 分,平均得分为 7.8 分。难度比 1996 年英译汉有所下降。

### 写作部分细评

今年的作文题有别于往年,一改提纲式三段式作文形式,采用了图表式作文。考生首先要看懂图,然后将图表所给的信息用文字表述出来,最后还要根据图表所给的信息对趋势作出预测。虽然“抽烟”是一个大家都熟悉的话题,但也并不是说就能考出好成绩。实际上,有些考生用一篇曾经背过的有关吸烟的短文取而代之,就得了零分。这就是说如果考生只是一味地背句子、背文章,而无扎实的基本功,照样是拿不到高分的(甚至于得零分),所以,考生在复习时要注重打好语言基本功。

今年的作文平均得分为 6.28 分,其中有一些考生得了 14 分、13 分,也有相当一部分考生只得了 1 分或 2 分,甚至于零分。